

**ELŐFIZETÉS ÁRA:**  
 Egész évre 6 ft.  
 Félévre 3 ft.  
 Negyedévre 1 ft 50 kr

Bérmentelen levelek csak ismert kezektől fogadtatnak el.

Ésírások nem adatkak vissza.

Egyes szám ár. 15 kr.

A nyilatkozat minden garmond sor díja 20 kr.

# ZEMPLEN.

Társadalmi és irodalmi lap.

**ZEMPLEN VÁRMEGYÉNEK HIVATALOS LAPJA.**

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP.

**HIRDETÉS DÍJA**  
 hivatalos hirdetéseknek:  
 Minden szó után 1 kr.  
 Asonfajlú blyeg 30 kr.

Petitnél nagyobb, avagy disztribúttal vagy körzettel ellátott hirdetésekért természetesen szorított minden négyzetcentim. után 3 kr. számítottatik.

Állandó hirdetéseknek kedvezmény nyújtatik.

Hirdetések és pénzküldemények a kiadóhivatalhoz intézendők.

## Uj otthon.

S.-A.-Ujhely, szept. 14.

(\*) S.-A.-Ujhely város ünnepeit ül ma.

Nem az az ünnep ez, melyet hivatalosan szoktak előírni. Nem zászlók, nem zene, nem kivilágítás a hirdetői ennek. Egyszerű csendes családi esemény ez, s mégis kihatásában a jövőbe fontos momentum reánk, fontos a vármegyére.

Ott hagyja a város több száz éves, rozoga épületét s átmegegyi kényelemmel és modern csinnal berendezett új házába, új otthonba: az új városházába.

Üdvözljük a várost új otthonában!

Hozzák ide át magukkal a szorgalmat, a munkásságot, a tetterőt. Új eszmékkel, új, friss erővel költözzenek be a megújult termekbe s innen mint középpontból hassanak, alkossanak, gyarapítsanak minden irányban és mindenfelé, hogy S.-A.-Ujhely város fényre derüljön. Buzdító szavuk, serény munkájuk tette, munkára, haladásra serkentse a vármegye minden városát, minden közösséget s annak minden egyes lakóját. Legyen e vármegye és székvárosa, Sátoralja-Ujhely, büszkesége annak az országnak, mely annyi viszontagságok után az ezredik év születésnapját fogja megülni.

Hagyják ott, a régi városházán, az ódon, a megöregedett, piszkos falakkal és korhadat butorokkal az ódon elveket. A haladás modern korszellemének fátyla legyen vezetőjük. Hisz gondolják meg, hogy az ő munkájuk, az ő szorgalmuk: a város jövője. Minden tollvonásuk, mint festőnek egy-egy ecsetvonása, visszatükröződik majd a város képén. Legyen s lehessen reájuk büszke e vármegye, melynek székhelye S.-A.-Ujhely. Legyen s lehessen büszke az ország Zemplén-re, melynek ily székhelye van.

Ha reátekintünk az új városházának

## TÁRCA.

### Károly-napja.

— A Zemplén eredeti tárcája. —

'Sennyey Károly báró egyizben azt vette fel magába, hogy ő egész Ujhely városát purizálni fogja. Megszerezte tehát első sorban a Hartay-kúriának egy részét, azon legott mészárszéket építtetett, s abban a saját sóréit vágatta és mérette ki. Azután megint vett egy kúriát, azon szárazmalmot és fehér-bivaly csordájának aklot, a nagy Káté hegyoldalán, a szőlők fölött, juhaklot építtetett. Gyermekekoromban magam is sokszor megbámultam azokat a szép fehér bivaly-borjúkat, meg azokat a szép rugott borjúkat, amelyeket a báró, hogy az ujhelyiek is megcsodálják, a *Becked-tanyáról* Ujhelybe szokott volt megváltatni és az ujhelyi alsó határban a választás idején legeltetni.

Majd meggondolván a báró Ujhely város elmaradottságát, mert biz ennek a századnak első negyedében Ujhelyt a kuriális birtokosokon kívül csak a herceg taksásai lakták, a kereskedelmet pedig *Vodáry* és az öreg *Engli* képviselték, — azon törte a fejét, hogy egy vendégfogadót építtet, amelyben a város közönségének szánt táncterem kívül vendégszobák és étkezőhelyiségek is legyenek.

Mikor hát 'Sennyey Károly báró már erősen ujhelyi komposzeszornak érezte magát, illőnek tartotta, hogy magát méltóképen installálja. A bir-

kiemelkedő, tiszta külsejére s az amellet szerényen meghuzódó régi épületre: sok évtized, évszázad szól azokról hozzánk.

Egymás mellett a mult és a jelen! A mult a maradás, a maga táblabirói komikus alakjaival.

Mint egy rosz, elmúlt, régi álom: úgy tűnnek fel ma az egyes alakok s az összes képviselőtestület, melyekhez hasonló az 'in illo tempore' megtett alkotások is. Egy operet volt, sok-sok felvonásban, melyen mulatott, élcelődött mindenki, de következményeiben drámai volt annak a hatása.

A város képe most megváltozott.

Új utcák nyíltak s az ujonnan kövezett utakon új, szép épületek emelkednek. Eltűnt a büzhödő patak a város főutcájáról s most kockakő s párját ritkító szép betongyalogjáró teszi könnyűvé s kényelmessé a közlekedést, járás-kelest, melyen legközelebb már villamos lámpák fénye szórja szét fényét. Alig van már oly utca ebben a nemrég piszkos sárfészeknek nevezett városban, mely kőburkolattal s kőből épített gyalogjáróval ellátva ne volna. Így van most, nem így volt régen, pedig akkor is volt kövezeti vám és akkor is voltak városatyák.

A kultura haladását hirdetik a főgimnázium, a kisdedővő intézetek, az iparostanulók iskolája stb. A város jövő vagyonosodásának tényezői: a kaszárnya, a kir. dohánygyár, a közbárányhid, az azelőtt kopár hegyoldalak fenyőcserjéi, az új erdőüzem.

Mintha a haladásnak villamos ütését érezték volna meg. Rövid idő alatt megváltozott minden. Nem hosszú idő, nem sok év kelle hozzá, alig egy évtized elégséges volt arra, hogy ebben a mi kedves Ujhelyünkben létesüljön mindaz, ami szép, ami jó. A haladás korszellemé hatott be a sötét odúba, s mint napsugár az éjszakát, úgy izzott ki onnan mind a régi slendriánt.

tokba bevezetés pedig csak a tekintetes vármegye urainak illendőképen való megvendégelésével történhetvén: a tavaszi közgyűlésen meghívta a tek. Karokat és Rendeket a saját — S.-A.-Ujhelyben helyzetett nagy vendéglőjének szalájában — nevenapjának alkalmából tartandó mulatságra.

A tek Karok és Rendek tudták ugyan azt, hogy S.-A.-Ujhelyben se *Károly* bárónak, se senki ember fiának vendégfogadója nincs; de ismervén a báró természetét, gondolták hogyha nincs, hát majd lesz, — s készséggel ajánlkoztak a megtiszteltetésben való részvételre.

*Balázsházy* Ferenc, S.-A.-Ujhelynek később több éven át főbirája, volt a báró bizodalmas embere, akivel az építés tervét megbeszélte; a következés az lett, hogy *Balázsházy* elment Csehországba építőmestert keresni, a báró pedig az épületanyagok összehordásához látott. Egy egész hónap telt bele, míg *Balázsházy* az idegen földön megforgott, el is hozta az építőmestert *Rieder* Engelbert személyében (a még ma is élő építőmester *Rieder* Engelbert atyját). — Megkötötték az egyezséget s a már készen heverő anyaghalmaiból menten megkezdték az építést. A pallér, a hajdu maga a báró volt, mert török-szakad, a *Károly*-napot a vendégfogadó nagy szalájában kell megtartani.

Serényen folyt az építkezés, de az esős nyárutólya sokszor megakasztotta azt. Híjába kért az építőmester pár heti haladékot, a báró egy napot se engedett. Az építőmester belebukott ugyan a vállalatba, de a vendégfogadó nagy szalája elkészült és a *Károly*-napi bál megtartott.

Elösmerés illeti meg az új képviselőtestületet, s ez elösmerés legyen buzdítójuk a jövőben.

Egyesüljenek azok az elemek, kiket e város haladásának szent érdeke lelkesít s győzedelmeskedjenek a maradikon. Ne csüggedjenek el egy-egy vereségtől, sőt acélozza meg erejüket s tegye kitartóbbá a további küzdelemre. Hisz' fáradság, munka nélkül az elért eredmény nem lehet oly becses.

Ne az egyéni érdek, hanem a közjó vezesse minden tettüket. Legyen jelszavuk: *Salus rei publicae — suprema lex!*

Sok van még tennivaló!

Üdvözljük S.-A.-Ujhely városnak munkára serény magisztrátusát és derék képviselőtestületét.

Uj otthonukban, a modern városházában, végezzék el azt a sokat, ami a közjó érdekében elvégzendőül még órajuk vár.

\* S.-A.-Ujhely, szept. 15.

Hosszu vajadás után tehát itthon vagyunk. A város t. elöljárósága és képviselőtestülete tegnap beköltözött új épületébe s új tanácsstermében megtartotta első, egyszersmind diszülését.

A két épületben úgy, amint egymás mellett állanak, a régi és az új városházában látjuk a multat és a szép reményekre jogosító jövőt. — A multat a szerény kis szurtos épület képében, mely letűnt századokról regél. Körülötte fejlődött, nőtt, csinosodott minden, meg is ifjodott, csak ez a vén ház dacolt az idővel, a korrall, a haladással, mert ő maga a maradás képviselője volt egész az utolsó évtizedig.

Változtak benne idők rendjén az emberek. Új bírák, új képviselőtestületek váltották föl egymást. Csak a *szellem* maradt mindig a régi. Mintha annak a vén háznak levegője ifjult volna az abban működőket. A mohos falak, a mohos butorok közül, mohos eszmék kerültek ki.

A kor szelleme most behatolt a sötét fészekbe! Világosság támadt a komor falak között. A haladásnak intő szövege egy más korszaknak szülő perce lett.

Mint a villámcsattanástól mély álmából felébredt álmodozó: úgy ébredt föl a város is.

Igy épült fel S.-A.-Ujhelyben az első »szaloda« és a »Korona« vendéglő.

Nem vagyok báltudósító, hát nem mondhatom meg, hány pár táncolta a francia négyes édes anyját, a *minuett*-et, a kontra-táncot, a galoppot, a langauzt s a mazurkát, — kik nyitották meg a bált a lassu magyarral és kik jártak el a verbunkost? — de már a sok időig keringő hirtől tudom, hogy a *Károly*-bál kitűnően sikerült, meg azt is tudom, hogy hideg ételek és italok is voltak, mert az ételek jegyzékét még most is őrzöm.

Sokáig — de sokáig volt az a teljesen be sem fejezett terem (ugy hívták: »az ó-kaszinó szalája«) S.-A. Ujhelynek egyetlen mulató helye és színháza. A teremnek délre forduló, de el nem korlátolt folyosójáról táncoltatta le *Kassinovszky*, a csizmadia céh egykori érdemes atyamestere, langauzban az egész bál közönségét a két öl mélyen fekvő szemétdömbre. (*Székely* bátyánk most is eldandóhatja a *Kassinovszky* utát, mert ő volt a kis *Stuller* baszisztája.)

Abban a szalában tartottik vándorszínészek, közöttük *Latabár* Endre társulata is, 1879-ig előadásait. Abban hallgatta meg *Zemplén*-vármegye közönsége a nemzet fülemiljének, *Hollóssy* Kornéliának, kedélyes dalait, *Reményi*, *Hubay*, *Popper* és sok, de sok művész ezt a fakó, disztelen négy fal közé szorított hézagot, igazán a művészet csarnokává avatták.

No de azt mondta az egyszeri kőműves, a mikor az új kémény felépítésének öröme az áldomásívás közben a kémény beomlott: »Semmi az komám! örökké úgy se tarthatott volna«, —

# ZEMPLÉN.

Társadalmi és irodalmi lap.

## ZEMPLÉN VÁRMEGYÉNEK HIVATALOS LAPJA.

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP.

**ELŐFIZETÉS ÁRA:**  
 Egész évre 6 ft.  
 Félévre 3 ft.  
 Negyedévre 1 ft 50 kr

Bérmertelen levelek csak ismert kezektől fogadtatnak el.

Ésírások nem adatkak vissza.

Egyes szám ár. 15 kr.

A nyilatkozatok minden garmond sor díja 20 kr.

**HÍRDETÉS DÍJA**  
 hivatalos hirdetéseknek: Minden sor után 1 kr. Azonfelül bélyeg 50 kr.

Pettinél nagyobb, avagy díszbetűkkel vagy körzettel ellátott hirdetésekért térmérték szerint minden négyzet centim. után 3 kr. számítottak.

Állandó hirdetéseknek kedvezmény nyujtunk.

Hirdetések és pénzküldemények a kiadóhivatalhoz intézendők.

### Uj otthon.

S.-A.-Ujhely, szept. 14.

(\*) S.-A.-Ujhely város ünnepet ül ma.

Nem az az ünnep ez, melyet hivatalosan szoktak előírni. Nem zászlók, nem zene, nem kivilágítás a hirdetői ennek. Egyszerű csendes családi esemény ez, s mégis kihatásában a jövőbe fontos momentum reánk, fontos a vármegyére.

Ott hagyja a város több száz éves, rozoga épületét s átmegegy egy kényelemmel és modern csinnal berendezett új házába, új otthonba: az új városházába.

Üdvözljük a várost új otthonában!

Hozzák ide át magukkal a szorgalmat, a munkásságot, a tetterőt. Új eszmékkel, új, friss erővel költözzenek be a megújult termekbe s innen mint középpontból hassanak, alkossanak, gyarapítsanak minden irányban és mindenfelé, hogy S.-A.-Ujhely város fényre derüljön. Buzdító szavuk, serény munkájuk tette, munkára, haladásra serkentse a vármegye minden városát, minden községét s annak minden egyes lakóját. Legyen e vármegye és székvárosa, Sátoralja-Ujhely, büszkesége annak az országnak, mely annyi viszontagságok után az ezredik év születésnapját fogja megülni.

Hagyják ott, a régi városházán, az ódon, a megöregedett, piszkos falakkal és korhadat butorokkal az ódon elveket. A haladás modern korszellemének fátyla legyen vezetőjük. Hisz gondolják meg, hogy az ő munkájuk, az ő szorgalmuk: a város jövője. Minden tollvonásuk, mint festőnek egy-egy ecsetvonása, visszatükröződik majd a város képén. Legyen s lehessen reájuk büszke e vármegye, melynek székhelye S.-A.-Ujhely. Legyen s lehessen büszke az ország Zemplén-re, melynek ily székhelye van.

Ha reátekintünk az új városházának

## TÁRCA.

### Károly-napja.

— A „Zemplén” eredeti tárcája. —

'Sennyey Károly báró egyizben azt vette fel magába, hogy ő egész Ujhely városát purizálni fogja. Megszerezte tehát első sorban a Hartay-kúriának egy részét, azon legott mészárszéket építtetett, s abban a saját sóréit vágatta és mérette ki. Azután megint vett egy kúriát, azon szárazmalmot és fehér-bivaly csordájának aklot, a nagy Káté hegyoldalán, a szőlők fölött, juhaklot építtetett. Gyermekkoromban magam is sokszor megbámultam azokat a szép fehér bivaly-borjúkat, meg azokat a szép rugott borjúkat, amelyeket a báró, hogy az ujhelyiek is megcsodálják, a Becsked-tanyáról Ujhelybe szokott volt megsétáltatni és az ujhelyi alsó határban a választás idején legeltetni.

Majd meggondolván a báró Ujhely város elmaradottságát, mert biz ennek a századnak első negyedében Ujhelyt a kuriális birtokosokon kívül csak a herceg taksásai lakták, a kereskedelmet pedig Vozdny és az öreg Engli képviselték, — azon törte a fejét, hogy egy vendégfogadót építtet, amelyben a város közönségének szánt táncterem kívül vendégszobák és étkezőhelyiségek is legyenek.

Mikor hát 'Sennyey Károly báró már erősen ujhelyi komposzeszornak érezte magát, illőnek tartotta, hogy magát méltóképen installálja. A bir-

kiemelkedő, tiszta külsejére s az amellet szerényen meghuzódó régi épületre: sok évtized, évszázad szól azokról hozzánk.

Egymás mellett a mult és a jelen! A mult a maradás, a maga táblabírói komikus alakjaival.

Mint egy rosz, elmúlt, régi álom: úgy tűnnek fel ma az egyes alakok s az összes képviselőtestület, melyekhez hasonló az 'in illo tempore' megtett alkotások is. Egy operet volt, sok-sok felvonásban, melyen mulatott, élcelődött mindenki, de következményeiben drámai volt annak a hatása.

A város képe most megváltozott.

Új utcák nyíltak s az ujonnan kövezett utakon új, szép épületek emelkednek. Eltünt a büzhödő patak a város főutcájáról s most kockakő s párját ritkító szép betongyalogjáró teszi könnyűvé s kényelmessé a közlekedést, járást-kelést, melyen legközelebb már villamos lámpák fénye szórja szét fényt. Alig van már oly utca ebben a nemrég piszkos sárfészeknek nevezett városban, mely kőburkolattal s kőből épített gyalogjáróval ellátva ne volna. Így van most, nem így volt régen, pedig akkor is volt kövezeti vám és akkor is voltak városatyák.

A kultura haladását hirdetik a főgimnázium, a kisdedővó intézetek, az iparostanulók iskolája stb. A város jövő vagyonosodásának tényezői: a kaszárnya, a kir. dohánygyár, a közbiztonsági, az azelőtt kopár hegyoldalak fenyőcserjéi, az új erdőüzem.

Mint ha a haladásnak villamos útását érezték volna meg. Rövid idő alatt megváltozott minden. Nem hosszú idő, nem sok év kelle hozzá, alig egy évtized elégséges volt arra, hogy ebben a mi kedves Ujhelyünkben létesüljön mindaz, ami szép, ami jó. A haladás korszellemé hatott be a sötét odúba, s mint napsugár az éjszakát, úgy izzott ki onnan mind a régi slendriánt.

tokba bevezetés pedig csak a tekintetes vármegye urainak illendőképen való megvendégelésével történhetvén: a tavaszi közgyűlésen meghívta a tek. Karokat és Rendeket a saját — S.-A.-Ujhelyben helyzetett nagy vendéglőjének szalájában — nevénapjának alkalmából tartandó mulatságra.

A tek Karok és Rendek tudták ugyan azt, hogy S.-A.-Ujhelyben se Károly bárónak, se senki ember fiának vendégfogadója nincs; de ismervén a báró természetét, gondolták hogyha nincs, hát majd lesz, — s készséggel ajánlkoztak a megtiszteltetésben való részvételre.

Balazsházy Ferenc, S.-A.-Ujhelynek később több éven át főbírája, volt a báró bizodalmas embere, akivel az építés tervét megbeszélte; a következtetés az lett, hogy Balazsházy elment Csehországba építőmestert keresni, a báró pedig az épületanyagok összehordásához látott. Egy egész hónap telt bele, míg Balazsházy az idegen földön megforgott, el is hozta az építőmestert Rieder Engelbert személyében (a még ma is élő építőmester Rieder Engelbert atyját). — Megkötötték az egyezséget s a már készen heverő anyaghalmaiból menten megkezdtek az építést. A pallér, a hajdu maga a báró volt, mert török-szakad, a Károly-napot a vendégfogadó nagy szalájában kell megtartani.

Serényen folyt az építkezés, de az esős nyártólja sokszor megakasztotta azt. Híjába kért az építőmester pár heti haladékot, a báró egy napot se engedett. Az építőmester belebukott ugyan a vállalatba, de a vendégfogadó nagy szalája elkészült és a Károly-napi bál megtartatott.

Elösmerés illeti meg az új képviselőtestületet, s ez elösmerés legyen buzdítójuk a jövőben.

Egyesüljenek azok az elemek, kiket e város haladásának szent érdeke lelkesít s győzedelmeskedjenek a maradikon. Ne csüggedjenek el egy-egy vereségtől, sőt acélozza meg erejüket s tegye kitartóbbá a további küzdelemre. Hisz' fáradság, munka nélkül az elért eredmény nem lehet oly becses.

Ne az egyéni érdek, hanem a közjó vezesse minden tettüket. Legyen jelszavuk: 'Salus rei publicae — suprema lex!'

Sok van még tennivaló!

Üdvözljük S.-A.-Ujhely városnak munkára serény magisztrátusát és derék képviselőtestületét.

Uj otthonukban, a modern városházában, végezzék el azt a sokat, ami a közjó érdekében elvégzendőül még órájuk vár.

\* S.-A.-Ujhely, szept. 15.

Hosszu vajadás után tehát itthon vagyunk. A város t. elöljárósága és képviselőtestülete tegnap beköltözött új épületébe s új tanácsstermben megtartotta első, egyszersmind díszülését.

A két épületben úgy, amint egymás mellett állanak, a régi és az új városházában látjuk a multat és a szép reményekre jogosító jövőt. — A multat a szerény kis szurtos épület képében, mely letűnt századokról regél. Körülötte fejlődött, nőtt, csinosodott minden, meg is ifjodott, csak ez a vén ház dacolt az idővel, a korral, a haladással, mert ő maga a maradás képviselője volt egész az utolsó évtizedig.

Változtak benne idők rendjén az emberek. Új bírák, új képviselőtestületek váltották föl egymást. Csak a szellem maradt mindig a régi. Mintha annak a vén háznak levegője inficiálta volna az abban működőket. A mohos falak, a mohos butorok közül, mohos eszmék kerültek ki.

A kor szelleme most behatolt a sötét fészekbe! Világosság támadt a komor falak között. A haladásnak intő szózata egy más korszaknak szülő perce lett.

Mint a villámcsattanástól mély álmából felébresztett álmodozó: úgy ébredt föl a város is.

Igy épült fel S.-A.-Ujhelyben az első »szaloda« és a »Korona« vendéglő.

Nem vagyok báltudósító, hát nem mondhatom meg, hány pár táncolta a francia négyes edes anyját, a minuett-et, a kontra-táncot, a galoppot, a langaut s a mazurkát, — kik nyitották meg a bált a lassu magyarral és kik járták el a verbunkost? — de már a sok időig keringő hirtől tudom, hogy a Károly-bál kitűnően sikerült, meg azt is tudom, hogy hideg ételek és italok is voltak, mert az ételek jegyzékét még most is őrzöm.

Sokáig — de sokáig volt az a teljesen be sem fejezett terem (ugy hívták: »az ó-kaszinó szalája«) S.-A. Ujhelynek egyetlen mulató helye és színháza. A teremnek délre forduló, de el nem korlátolt folyosójáról táncoltatta le Kasszinovszky, a csizmadia céh egykori érdemes atyamestere, langauzban az egész bál közönségét a két öl mélyen fekvő szemétködörbe. (Székely bátyánk most is eldandóhatja a Kasszinovszky nótát, mert ő volt a kis Stuller baszisztája.)

Abban a szalában tartottik vándorszínészeink, közöttük Latabár Endre társulata is, 1879-ig előadásait. Abban hallgatta meg Zemplén-vármegye közönsége a nemzet fülemiljének, Hollóssy Kornéliának, kedélyes dalait, Reményi, Hubay, Popper és sok, de sok művész ezt a fakó, dísztelen négy fal közé szorított hézagot, igazán a művészet csarnokává avatták.

No de azt mondta az egyszeri kömives, a mikor az új kémény felépítésének öröme az áldomásívás közben a kémény beomlott: »Semmi az komám! örökké úgy se tarthatott volna«, —

Mozgalmas élet, messze kiható, átalakító eszmék szülőhelye lett a városháza. Harc kezdődött benne: a haladás és a maradás harca egymás ellen. Erős volt a csata. Elhullottak egyenkint a maradás vezérei, bomlani kezdett a régi gárda s tért hódított az újítók falánksza. Ébredni kezdett letargiájából az egész város s mintha lidércnyomástól szabadult volna meg, korszerűbb lett a gondolkodás.

Ma egy főnixszint megújítani készülő városban vagyunk. Csudálkozva nézi emelkedésünket mindenki. Még történetünk ezer éves tanuja a hármás hegy is, ott városunk fölött, megújult külsőt ölt magára. Fent új szőlő-, oldalán új erdő-disszszel bámulva tekint le reánk.

Uj utcák nyitlak meg s a régi girbe-görbék kiegyenesedni készülnek. Düledező romok helyett modern épületben a modern kornak megfelelő kényelem kínálkozik. Sétaut hozza be városunkba az idegent. A főterén piszkos sátorok s ronda cigányserg helyett lombos fa- és cserjerdész ad éltető levegőt. Eltűnt a régi büzhöd patak fűtőcsatornája s helyén modern gyalogjárón hullámszik az ember-tömeg és Ujhely rohamos fejlődéséről beszél.

Tért hódított és hódít a kultúra... Üdvözljük a haladás embereit az új otthonban. Nagy munkát végeztek, századok mulasztását kellett helyrehozni s ők e feladatnak aránylag rövid idő alatt emberül feleltek meg.

Sok van még hátra. Ime egy-kettő a leg-sürgősebb feladatokból: rendezett tanács, ivóvíz-vezeték, járvány-kórház, de mindenek fölött egy felsőbb leányiskola létesítése, mely a kor színvonalán álljon. És mindez sok tekintetben szintén a város atyjaitól függ.

Bátorítsa őket továbbra is nehéz munkájukban az előismerés.

S ha a szép haladásnak örvendő városon majd végigtekintenek: legyen büszkeségük az öntudat, hogy mindezt ők létesítették.

Legyen ezentúl is jelszavuk: *előre!* Uj otthonuk legyen továbbra is a szorgalom temploma.

Az új otthonban isten áldása legyen minden munkájukon!

A tegnap végbement ünnepségek lefolyásáról szóló tudósításaink itt következnek:

#### A diszközgyűlés.

Délelőtt 10 órakor gyűltek össze a képviselő-testület tagjai és a városi tisztviselők a régi városházán, nem, hogy az ódon falak közt gyűlést tartsanak, hanem hogy a helyen, hová annyi sok évtizeden át szólította hivatásuk és kötelességük még egyszer s utóljára jelenjenek meg testületileg és úgy a rozszant épületet lomos udvarával, mint magukat, emlékezet okáért, fényképen megörökítsék.

Ez Podleszny fotografus kettős felvételével megtörténvén, — képviselőtestületi tagok és tisztviselők a város selyem-lobogójával és nemzeti zászlóval ékített új városháza s annak lapunk ma egy heti számában leírt diszes nagy tanácsstermébe vonultak és a zöld-asztal körül helyet foglaltak. A képviselőtestületi tagok névszerint: Ambrózy Nándor, Behnya Miklós, Ember E. Mihály, Fejes István, Hornyay Béla dr., Haas Bernát dr., Hönsch Dezső, Jelenek Ádám, Kincsesy Péter, Kovalcsik János, Nagy Ármán dr., Nyomárkay Ödön dr., Phyllipp Károly, legid. Reichard Mór, Reichard Salamon dr., Róth Bernát, Róth József, Rósenthal Sándor dr., Schön

az ó-kaszinó nagy szalája is elpusztult és helyett adott a városi színháznak.

A 'Sennyey Károly báró építette 'Korona' vendégfogadónak, utcára néző emeletéhez, a mai városházaéhoz, Zemplén-vármegye közművelődésének és a reform-korszak küzdelmeinek története fűződik.

Tudják önök, uraim, hogy az 1825-ik évi pozsonyi dietán egy fiatal huszár-kapitány, a magyar tudományos akadémia alapját vetette meg bőkezű adományozásával. Azt is tudják, hisz' irva vagyon, hogy az a huszár-kapitány ott hagyta a híres Simonyi-huszár regementet és élére állt nemzetének, hogy azt társadalmilag, közgazdaságilag reformálja, s a nyugoti miveltég templomába — fenntartva a nemzeti önálló fejlődés feltételeit — bevezesse. Az a nagy magyar Széchenyi István gróf alapította Pesten a nemzeti kaszinót, csarnokul a politikai és társadalmi reformok fölötti vitaközösnek. Sok, de igen sok nagyra törő eszme fogamzott meg abban a társas körben, mely később tettet öltött, s egyik tényezője volt annak, hogy éppen azt a kort, 1825-től 1849-ig, méltán sorozhatjuk Magyarország egyik aranykorának.

Zemplén-vármegye tettevagyó közönsége, az első közt sietett a nagy Széchenyi nyomdokain felépíteni a közművelődés hatalmas tényezőjét, a társas tanulás templomát: a Zemplén-vármegyei kaszinót. És az a társaság, mely keletkezésekor mindjárt egyes kiváló tagjainak tudományos képzettségével, fényes szónoki tehetségével magához ragadta a vármegye politikai és társadalmi vezetését: a 'Korona' vendéglő emeletén ütötte fel tanyáját, s alakulásának kezdetétől ennek az esz-

Vilmos dr., Schön Sándor, Schwarcz Bernát, Schweiger Ignác, Szentgyörgyi Vilmos, Székely Elek, Szöllősi Artur, Szöllősi Sándor; a városi tisztviselői: Ujfalussy Endre főbíró, Pataky Miklós városi főjegyző, Csáky Imre h. főbíró, Csoltkó József és Grünfeld Samu tanácsosok, Hlavathy Elek, Rakmányi János városi jegyzők, Sztrapkovicz Imre pénztáros, Valkovszky Elek ellenőr, Szepesy Arnold dr., városi orvos, Szentgyörgyi Dezső városi mérnök, Schmidt Lajos rendőrtanácsos, Hlavathy Kálmán városi állatorvos, Ármágyi János városi gazda.

Délelőtt 11 óra után, mikor Molnár István, főispánunk ur ömeltósága, ugysis, mint a város diszpolgára Barthos Józseffel, a járás diszmagyarba öltözött főszozolgabirájával, kikkell egyidejűleg érkeztek: Matolai Etele alispán, Dókus Gyula főjegyző, Dongó Gy. Géza főszozámvevő, Nemes Lajos tanfelügyelő, Meczner Gyula, Mizsák István t. főügyész, Ormándy Miklós dr. főgimn. igazgató, Miklósy István gk. lelkész, Materny Imre ág. ev. ref. lelkész stb. nagyszámu uri közönség az egybegyűltek lelkes éljenzése között belépett, s az elnöki szék mellett jelölt helyét elfoglalta: a diszközgyűlést Barthos József, főszozolgabíró rövid üdvözlő beszéddel, melynek végén éljenzést és helyeslést keltett, midőn azon óhajának adott kifejezést, vajha a milléniumra a városházának modern termeiben egy rendezett tanács találna méltó helyet, nyitotta meg. Ezután az elnöki széket átadta Ujfalussy Endre főbírónak, ki a képviselőtestületnek s a jelenvolt diszes közönségnek, szives meleg hangu üdvözlése után, elmondta a tulajdonképmi megnyitó beszédét.

Közel háromnegyed órát vett igénybe a beszéd, helyesebben: egy dióhéjba szorított és amellett gondosan és szépen kidolgozott monografiája az Ujhely város huszonöt éves történetének. A S.-A.-Ujhely várost érdeklő minden nevezetesebb mozzanat, mely bármely irányban befolyással volt a város fejlődésére, fel volt említve a beszédben, nemkülönbben elősorolva az alkotások, középítkezések s egyéb mozgalmak, melyek a mai Ujhelyt mondhatni két évtized alatt megteremtették. Nem mulasztotta el azok mellett, hogy névszerint fel ne említse azokat a lelkes munkás és áldozatrakész férfiakat is, kiknek ezen a téren a sikerek elérésébe elvülhetetlen érdemei vannak. E nemes férfiak közül első sorban éltette érdemes főispánunk ömeltóságát, — Weherle dr. öngyméltóságát, — és Justus József alatyáni esperes-plebános c. kanonok öngagságát, — ki a városra annyi ezreket áldozott. Hálás köszönetet mondott a maga és tisztársai nevében a képviselőtestületnek is azért, a nemeslelkűségért, hogy a városi tisztviselői nyugdíjalapra 5000 ftot megszavazott.

A beszédet, melyet, természetesen, lelkesen megéltettek, a Barthos főszozolgabíró megnyitójával együtt a diszközgyűlés jegyzőkönyvébe egész terjedelemben felvenni elhatározták.

Végül Molnár főispán ömeltósága szives szavakkal köszönte a megtisztelést és nagy sajnálat közt adta tudomásul, hogy Weherle öccselenciacja, ki szintén köszönetét és üdvözlését küldi, akadályozva volt a megjelenésben; ugyanezt jelentette a város főbírája Justus diszpolgárról.

Ezek után a közgyűlés déliben véget ért.

#### A banket.

D. u. 1 órakor, ösmagyar szokás szerint, 'magnum áldomás' következett a színház ter-

tendőnek május hónapjáig szakadatlanul megtartotta azt.

Fényes napokat élt egykor az a kaszinó.

Ott vitatták meg az ország dolgait, ott alapították meg azt a harcrendet, melylyel a vármegye zöldasztalánál a konzervatív tábor meggyőzni törekedtek. De nem csak Zemplén vármegyére terjedt ki a zempléni kaszinó politikai működése. Figyelemmel kísérték ők az ország felső vármegyéinek szereplését is és ahol gyengének mutatkozott az ellenzék, ott termettek a 'zempléni szegény legények' vezérükkel: a lelkes Andrásy Gyula gróffal, s elragadó szónokkukkal: Kazinczy Gáborral.

A fényes és tevékeny napokra sötét korszak következett. A vezérfrífiak Vay Károly gróf, Kazinczy Gábor elítelve, Andrásy Gyula gróf 'in effigie' felakasztva sanyarogtak. De azért megmaradt Zemplénnek néhány lelkes fia, akik némán türe a megaláztatást egy szebb jövő reményében fenntartották a kaszinót a jövendőnek.

Most már azok, \* akik azoknak az országhírű hazafiaknak örökébe léptek, elhagyták a régi fészket és a kaszinó terméibe bevonult S.-A.-Ujhely város tanácsa és tisztviselőikara.

Gondolják meg önök, uraim, mikor azokban a termekben tanácskozásra, avagy ítéletmondásra összegyűltek, hogy ott egykor Andrásy Gyula gr., Kazinczy Gábor, Vay Károly gr., Véssey Pál báró, Sennyey Pál báró, Buday András és sok derék fia Zemplénnek tanácskoztak az ország sorsa fölött. Áraszszanak önök kötelességtudásukkal, mérsékletükkel és igazságosságukkal annyi

mében Három nagy asztalon 100 vendég számára volt terítve és dacára az igen borsos árnak (egyite riték pezsgő nélkül 2 ft 50 kr. volt!) alig maradt hely üresen a dusan felterített asztalok körül.

Már együtt volt a 80—90 főnyi igen diszes társaság, mikor Molnár István főispán, pontban 1 órakor a terembe lépett. Minden oldalról lelkes éljenző köszöntötte. A főhelyen, ömeltósága jobbján ültek: Matolai Etele alispán, bajján Dókus Gyula főjegyző, Ujfalussy Endre városi főbíró, — ömeltóságával átellenben Meczner Gyula, Nemes Lajos, Barthos József, Tiszti Lajos az 'Arad és Videdéke' szerkesztője, Dongó Gy. Géza a 'Zemplén' szerkesztője és úgy tovább S.-A.-Ujhelynek érdemes városatyái, utánuk sorban és rendben a városi polgárságnak a banketen megjelent színe-java.

Az ötödik fogásnál Ujfalussy Endre főbíró emelkedett föl és öfelségéért a kiralyért és feleséges családjáért lelkes felköszöntőt mondott, mit az összes jelenvoltak állva hallgattak meg és zugó éljenzéssel viszonoztak, — Barthos főszozolgabíró a diszpolgárokért, ezek sorában a jelenlévő Molnár István főispánért, ugysis, mint szegény vármegyének 'édes atyjáért' lelkes éljenzések közt emelt áldomásphárt, — Molnár főispán hosszabb iránybeszédben, melyet sűrű éljenzések szakítottak meg, Sátoralja-Ujhely város érdemes polgárságát dicsérte, mondván, hogy neki mindig nagy örömet szerez, ha ennek a polgárságnak jóvoltát egy, vagy más téren előmozdíthatja; dicsérte azt a porgárságot, melyet ha egyszer, vagy máskor pártpolitikai okok egymástól ideig-óráig el is különböztek, de a hazaszeretetek nemes és munkás érzelmében mindig egygyé forradtak, mert jelszavuk volt és lesz, hogy 'a haza minden előtt' dicsérte azt a polgárságot, mely a hazaszeretet irányában soha sem járt idegen nyomokon, hanem példát nyújtott másoknak is a tekintetben, hogyan kell önzetlenül szeretni a hazát... Kérte Sátoralja-Ujhely nemes polgárságát, hogy működék továbbra is egyesült erővel a haza, a vármegye és a város boldogítására... Azután kérte ömeltósága S.-A.-Ujhely város képviselőtestületét és elüljáróságát, hogy a jövőben is igyekezzenek mindent megtenni, ami S.-A.-Ujhely várost az emelkedés útján mindig fölebb és tovább vezérli, de csak konzervatív, t. i. az adózó közönség vagyoni erejének okos kímélésével... Végül az öszinte szeretet, tisztelet és ragaszkodás érzelmi skáláján végezve szavait, kívánta ömeltósága, hogy S.-A.-Ujhelynek derék polgárságát a magyarok istene minden jóval bőven áldja meg s egyszersmind ajánlotta magát továbbra is a jelenvoltak baráti és nagyrabecsült szives hajlamaiba. — Pataky Miklós, v. főjegyző, S.-A.-Ujhely érdemes képviselőtestületét, — Matolai Etele alispán, általánosságban reflektálva azokra, amiket Ujfalussy Endre főbíró a mai diszközgyűlés alkalmával mindazokról, kik e város érdekeinek anyagi felvirágoztatása és szellemi színvonalának emelése körül magukat érdemesítették, elmondott: Ujfalussy Endre főbíróért, ki szintén főtényező volt a siker kivívásában, nagy tetszéssel ivott. — Ujfalussy Endre a kedves vendégeért ürített poharat, kívánván nekik, hogy 'sokaig éljenek — büt soh'se érjenek.'

D. u. 1/43-at mutatván az óra: főispánunk ömeltósága s vele együtt számosan, távoztak a folyton fokozódó jókedv és víg áldomásózás színe-

#### Folytatás a mellékleten.

jót és megelégedést a vezetésükre bizott városra, mint amennyi fényt árasztottak nemzetükre a nagy időkben azok a nagy emberek.

Mielőtt bucsut vennék az új városháza építetjéről és az ö segitőjéről. Balázsházy Ferencről, hadd mondjam el, miként egyenlítették ki egymás közt dolgaikat. Balázsházy Ferenc többször tett Károly bárónak egyben-másban szolgálatokat, de még ajándékképen se fogadott el a bárótól semmit se. Ezt a büszke természetét tudván a báró, olyformán akarta fáradságát meghálálni, hogy a Balázsházy, jóformán rozszant házat újból felépíteti. Megkezdtek hát az építést s bent az udvarban épült is egy tornácos ház olyan szándékkal, hogy ha az udvarban a ház elkészül, az utcára néző részt is elbontják s helyére a már megkezdett alakban új házat építenek. Balázsházy épp akkor érkezett meg az idegen országból, amikor már az első ház bontásához akartak fogni. Mőd nélkül megharagudott, a kömiveseket kiverte a portájáról s a bárónak azt mondta: 'Tudna ó maga is, ha akarna házat építeni, a más ingyen való kegyelmére nem szorult, hát ne turbálja őt a saját portáján senki ember fia.'

Az építkezés abba maradt, de azért a már felépült Balázsházy el nem bontatta. Hiszen önök ujhelyiek ismerték ott a Kazinczy-utcán azt az udvart, (Ringelhann lakott utóbb benne) a melyiken a tornácos ház előtt még nem régen is, az utcára nézdegélve ott gubbaszkodott az a szerény, avult zsindeyllyel fődött ház.

lyéről a Gyártelep vasuti megállóhoz, Búbics Zsigmond kassai püspök fogadására, ki Perbenyikbe Mailáth grófnak utaztában volt érintendő városunkat.

A kötelességek terminusának illetékesen történt egybetalálkozása, tagadhatatlanul, apasztólag hatott ugyan a jókedv hullámverésére, hanem azért, mint tudósítónk mondja, késő estig maradtak együtt a banketezők.

Igy folyt le a nevezetes alkalom: S.-A.-Ujhely új otthonának házszenelése.

Aldás legyen a házon: az új városházán és annak hivatalos családján és a családnak minden egyes tagján!

Megemlítjük még, hogy az asztal örömeinek elővarázsolásáról Frisch, a „Korona“ vendéglőnek új bérlője, gondoskodott. Az ilyen alkalmaknak főkelléke, a jószágon kívül, a frissesség. — Sem az egyik, sem a másik tekintetben nincs panaszolni, hanem csak dicsérni való. Frischnek ez a „szüzbanket“ je kitünően sikerült. A zenét, banketekenél ezt a nélkülözhetetlen élvezeti cikket, Illes zenekara szolgáltatja — bágyadtan, álmosan, míg a banket tartott, meg lehet s bizonyos is, hogy később, talán éjjel után, mikor az álmoság már végképp el szokott mulni, Illések is jobban belemelegedtek. A borok legjava a városatyák pincéiből került a fehér asztalokra.

## Vármegyei ügyek.

Vármegyék a milléniomon. Legutóbb Sopronvármegye állandó választmánya is elhatározta, hogy Zemplénvármegye indítványát a magáévá teszi és hogy a vármegye az ezredéves nemzeti ünnep alkalmára szervezendő országos bandériumon magát képviseltetni fogja.

A vármegye gyámpénztárának 1894. évi mérlege felülvizsgálatán 885,251 ft 92 krnyi követeléssel és ugyanannyi fedezettel helyesnek találtatott. Az árvák vagyona készpénzben s értékpapirokban az 1894. dec. 31-én 765,213 ft 81 krt érő volt.

Az „Adalékok Zemplénvármegye történetéhez“ című és már a f. évi októberben megjelenő füzetes havi irodalmi vállalatunkhoz újabb szívesek voltak munkatársakul jelentkezni: Bajusz József id., Beske Bálint, Bihary Emil, Fesztory József, Fischer Gusztáv báró, Gáy János, Hornyay Béla dr. Ihnathó Emil, Mester István, Pólyai Gyula, Somossy Sándor és Spillenberg József. — Ismételve is ajánljuk az Adalékok-at a t. közönség pártfogásába. Egy-egy füzet ára 20 kr. les. Az októberi füzetet ezer példányban fogjuk kinyomatni és szétküldeni. Mindazokat, kik a mutatóba küldött októberi füzeteiket megtartják: fél évre előfizetőinkül fogjuk tekinteni.

## Hírek a nagyvilágból.

Ferenc József öfelsége f. hó 9-től 12-ig Vilmos német császárnak volt ünnepelt vendége s elejétől végig részt vett a „császár-hadgyakorlatok“ fardalmaiban. Lefuvarás után Vilmos német császár, ott a harctéren és az összes önálló parancsnokok jelenlétében, beszédet mondott, szerencsésnek nevezte magát, hogy hadserege szövetséges barátjának, Ferenc József Ausztria császára és Magyarország királyának jelenlétében tanúságot tehetett hadserege derék voltáról, egyszersmind hadserege nevében „hurrah“-t kiáltott öfelségeért, mire a német vezérkar háromszoros „hoch“-ot mondott. Erre Ferenc József öfelsége is hosszabb beszédet tartott és örömet nyilvánította, hogy elválaszthatatlan szövetségének bannulatos hadi erejét láthatta. — Ferenc József öfelségei Vilmos német császárt, ki már eddig is két osz. rák-magyar ezrednek volt a tulajdonosa, lovassági tábornokká nevezte ki. — Feltűnő, hogy az idegen hatalmak közül Franciaország nem küldött katonai meghatalmazottat a hadgyakorlatokra.

Ferdinánd, bolgár fejedelem, három heti udvari gyászt rendelt el László m. kir. herceg elhalálása alkalmából. Ferdinánd, mint tudják, nagy bátyja volt a szerencsétlen véget ért kir. hercegnek.

Sebasztianusok. Szicíliában új Krisztus támadt, akihez csak úgy özönlenek az olasz parasztok. Az új Krisztust, az istennek ezt az új küldöttjét (?) Riggio Sebastianonak hívják s foglalkozására nézve kecskepásztor. A Sebasztiano-féle vallás egyetlenegy hitcikkelyből áll, mely így szól: „A hit nevében a földnek és az asszonyoknak közössége.“

A kolerá. Tarnopolból jelentik, hogy f. hó 7-én ott négy ember betegedett meg s mind a négy el is halt kolerában. — Tangerből (Észak-Afrikából) sürgönyzik szept. 11-iki kelettel, hogy ott 6-an haltak el kolerában.

## Hírek az országból.

László kir. herceg † A legelső magyar ifjút, László kir. herceget, f. hó 11-én, szerdán helyezték örök nyugovó helyére a budavári Zsigmond-kápolna kriptájában, József nádor családjának temetkezési helyén. Több, mint százezer főre menő közönség tanúsította a temetésen való megjelenésével József főherceg és gyászoló családja iránt mindig őszintén érzett szeretetét, mely s bensőséggel teljes részvétét a fenséges család fájdalmában. A temetés szerjartását Vasváry bitoroshercegprimás végezte Császka György kalocsai érsek, Steiner székesfehérvári és Dessewffy csanádi püspökök, úgyszintén a papság megszámlálhatatlan sokaságának közreműködésével. Öfelségét, a királyt, Ottó főherceg képviselte huszárezredesi ruhában. A koporsóra a gyászoló család palma-babérkoszorúján kívül Erzsébet királyné, Ottó f. h. és Stefánia öz. trónörökösné is küldöttek koszorukat a jó Lászlóknak. — Másnap csütörtökön, szept. 12-én, a Zsigmond-kápolnában gyászistentisztelet volt László kir. herceg lelkiüdvéért. Öfelsége 12 napos udvari gyászt rendelt el László kir. hercegeért. Az uralkodóházzal gyászol szívében az egész magyar nemzet. — Az aldás és a béke anyaga viraszszon koporsója fölött!

Bánffy Dezső báró, miniszterelnök, mint országos képviselő, Szilágy-Somlyón f. hó 10-én tartotta beszámolóját. Bánffy beszéde fonálán előadta, hogy az egyházpolitika megvalósítása után legfontosabb a kuriai bírásokodás, ezután jön a közigazgatási reform, bevezetve a közigazgatási bírásokodással, amit, remélhetően, még a nyári szünetek előtt betervez a törvényhozásnak. A nemzetiségi kérdéssel lelkesen szölt, kilátásba helyezvén, hogy a börtönbe vetett oláh izgatók az ezredéves nemzeti ünnep bekövetkezésére kegyelmet és szabadságot nyernek, kiemelve, hogy szilárd meggyőződése szerint a magyar állam mindig elég erős arra, hogy nyit és titkos ellenségeit eltiporja. A mezőgazdasági válság ellen az intézkedéseknek egész sorozatát említtette föl.

Jókai Mór, koszorus költőnk, mióta Brüsszelben járt, folyvást beteg, mert utközben erősen meghült.

Ujjonnan megválasztott püspök. Zelenka Pált, a tiszai ág. egyházkerületnek leköszönt püspökét, ujjonnan megválasztották püspökké.

## Különlélek.

(Gyászistentiszteletek László kir. hercegeért.) Gálszécsen f. hó 9-én gyászmise volt az elhalt László kir. herceg lelki üdvéért. A gyászmisét Gáy János rk. plebános pontifikálta Sidelszky regeteruskai plebános, Ihnathó Emil gk. lelkész és Sidelszky Pál rk. káplán segédlete mellett. Jelen volt a misén a hivatalnoki kar, az áll. isk. tantestület, a r. isk. növendékekkel és több magánegyén. A templomokon, az áll. iskolán és a többi középületeken gyászbölgök lengenek. r. l. — Homonnáról írják: László kir. herceg halála városunkban is a legfensőbb részvétet keltette. A középületeken, u. m. a városházán, kaszinón, a polg. és felső keresk. és az izr. népiskolán, továbbá a templomokról és magánépületekről lengő gyászbölgök hirdetik itt is az ország mély gyászát. — Öfelsége László kir. herceg lelki üdvéért a Sztivás-Uffalun a r. k. templomban f. hó 12-én Majoros Antal plebános gyászmisét tartott.

(Kondoleáló telegramok.) László kir. herceg halála alkalmából a s.-a.-ujhelyi ipartestület a következő táviratot intézte a főudvarmesterhez; Vécsey Sándor báró főudvarmester önméltósága. Budapest. — A s.-a.-ujhelyi ipartestület, az összes iparosok nevében, mély fájdalommal nyilvánítja hazánk büszkesége és reménye, László kir. herceg elhunyt felett. Kérjük nagyméltóságodat, hogy részvétünket és a fájdalomban osztozkodásunkat József főherceg ur öfelségének tudomására juttatni kegyeskedjék. — Erre a következő válasz érkezett: Bánócsy urnak, az ipartestület elnöke. S.-A.-Ujhely. — Osziinte köszönetet mondok az ipartestület oly szíves részvéteért, mely a fenséges ur atyai szívet meghatotta. — Legfensőbb meghagyásból: Vécsey br. főudvarmester. — A s.-a.-ujhelyi iparosok önképző egyesülete László kir. herceg elhunyt hírére a következő részvétnyilatkozatot sürgönyözte: „József főherceg ö. cs. és kir. fenségnak — Alcsut. — A s.-a.-ujhelyi iparosok önképző egyesülete mélyen átérzi Fenségték roppant fájdalmát szeretett László főhercegnünk gyászos elhunyt felett. — Mire a fenséges úrtól ez a válasz érkezett: „Fogaddja az egyesület legbensőbb hálámát atyai szívemnek jóltevő részvétükért. — József főherceg.“

(Személyi hírek.) Wekerle Sándor dr. öcellenciája és Molnár Viktor dr. temesi főispán, tegnapelőtt este főispánunk öméltóságához és látogatására Kelecsenybe érkeztek. Ma délután, vagy legkésőbb ma este már visszautaznak. —

(Búbics Zsigmond,) a kassai egyházmegyé-

nek hazafias érdemekben is kiváló püspöke, tegnap d. u. 1/3 órakor, Kassáról jöve, érintette városunkat. A népszerű főpapot jövetelének híre megelőzve, igen nagyszámu és díszes közönség sereglett össze a Gyártelepi megállónál tiszteletére. Mikor a robogó vonat megállott, igen lelkes éljenzés köszöntötte a kiszálló főpapot, kit főispánunk öméltósága, a nagyobb részében diszmagyarba öltözött vármegyei küldöttség élén, szép alkalmi beszéddel üdvözölt, kívánván, hogy a haza és az egyház javára áldásos működését Búbics püspök még sokáig folytathassa. Az éljenzés csillapodtával, Búbics püspök hazafias szellemben választott, megköszönvén a szép fogadtatást. Rövid időzés után, miközben bemutatások történtek, a püspök Medvezsly kanonok kíséretében kocsira ült és Perbenyikre hajtatott, hol Mailáth József grófnak volt kíséretével együtt szívesen látott vendége. Perbenyikről a püspök ma N.-Tarkányba utazott, hol is az ujonnan épült kegyúri templomot fogja fölszentelni.

(Legfelsőbb elismerés.) Öfelsége a király megengedte, hogy Bariss Árpád magy. kir. csendőr-főhadnagy, Öfelsége a királyné Bártfán időzése alkalmával teljesített pontos szolgálatai alkalmából, legfelsőbb elismerése tudtul adassék.

(Lapunk felelős szerkesztője) két heti szabadságidejének élvezésére holnapután Ujhelyből elutazik. Levelek a szerkesztőséghez küldendők.

(sküvők.) Pilissy Nándor dr., vármegyei tb. szolgabíró s köz. gyakorló ifju barátunk f. hó 17-én vezeti oltárhoz Téglássy Boró kisasszonyt Korlát, Téglássy József korláti földesur bájos és kedves leányát. Esküvő után a boldog ifjú pár nászútra Olaszországba utazik. — Stépán László, munkácsi kir. aljárásbíró Gálszécsen f. hó 21-én tartja esküvőjét Koch Olga kisasszonnyal, Koch Gábor gálszécsi kereskedő és várm. bizottsági tag kedves és szép leányával.

(Főispáni látogatás.) Vármegyénk főispánja Molnár István öméltósága titkára és a járás főszolgabírája kíséretében f. hó 11-én reggel 8 órakor meglátogatta a homonnai izr. elemi filény népiskolát, a hol az iskolaszék és a tantestület élén Thomán Dávid dr. elnök fogadta. Öméltósága itt egy órahosszat időzött. Meghallgatta a tanítást és a tanulók szabatos feleleteit és miután ezeket szorgalomra és hazafiságra buzdította, Leitner Samu igazgató-tanító előtt a tapasztaltak fölött a legnagyobb meglegedésének adott kifejezést, különösen kiemelve a hazafias szellemet, melyben ezen jó nevű intézetben a gyermekeket oktatják és nevelik.

(A „Zemplén“ 1896. évi naptára.) mely kiadásunkban jelenik meg, s immar a XIII. évfolyamába lép, e héten szedés alá került. Összeállítását ennek az évfolyamnak is lapunk szerkesztője végezte, még pedig a jövő év folyamán végbemenő ezredéves nemzeti ünnepre és arra a nagyszabású történelmi szereplésre való tekintettel, hogy a honfoglalás eseményének vármegyénk is oly nevezetes színtere volt, kiváló ügyszeretettel és az ezredéves multat híven jellemző közleményekből állította össze. Naptárunk nemcsak irodalmi, de „Hivatalos Rész.“ ében is, elejétől kezdve végig, zempléni érdekű és pedig közérdekű tudnivalókat tartalmaz. Így pl. a „Hivatalos Rész.“-ben közölni fogja a vármegye területén szervezett 120 állami anyakönyvvezető hivatal kimutatását és ezzel kapcsolatban az anyakönyvvezetők névsorát is, amit azért emelünk ki, mert az új intézmény ösmerete tekintetében annyira szükséges személyi és helyi utbaigazításokat ily formán csakis naptárunkból nyerheti a vármegye lakossága. A naptár „Hivatalos Rész.“-ét meg bővítette a szerkesztő még egy új táblázattal is, mely a vármegye területén lévő 451 községnek utolsó postáját mutatja. Habár mindezek a bővítések naptárunkat az eddigieknél jóval terjedelmesebbé teszik, ára marad mint volt, példányonként 40 kr, postán elküldve 45 kr. Naptárunkat most másfélszer példányban nyomtatjuk. Kérjük az előfizetéseket megújítását. Hirdetéseket szeptember hó végéig fogadjunk el. A naptár az évi október hó első hetében fog megjelenni. A „Zemplén“ kiadóhivatala.

(Nagy idők tanuja.) F. hó 9-én lunyt el Homonnán Lukovits Arnold, 1848/49-iki honvéd-hadnagy és Homonna városnak érdemes jegyzője 68 éves korában. A temetés 11-én délután ment végbe impozáns részvét mellett. Az elhunyt végtisztviségén jelen voltak Homonna város hatóságai és testületei. Ott láttuk Matolai Etele, vármegyénk tisztas alispánját is, a veterán bajnokot és több 48-as bajtársat, akik az elhunytat meghatottan kísérték el ntolsó útjára. Az elhunytban Lukovits Géza ügyvédő és Lukovits Ottó mérnök testvér-bátyjukat gyászolják. r. l.

(Időjárás.) A szeptemberi kánikula ellen már kétségbeesésig terjedt gazdaközönségünknek a panasza. Végre péntekre viradva egész éjjel jó esőnk volt s a tartós borulat remélünk engedni, hogy az alkalmas esőnek még folytatása is lesz. Bár úgy lenne!

(Eljegyzés.) Gutmann József dr., b.-ujlaki körorvos, f. hó 8-án váltott jegyet Moskovits Ignác sárospataki lakos, bor- és szesz nagykereskedő

kedves és művelt *Ninka* leányával. Gratulálunk! (Beküldetett.)

(Hirtelen halál.) *Hrízák György* izákos hajlamairól ismert favágó, ki már életének 62. évét taposta, a *Krauss* Náthán-féle ház udvarán favágás közben összerogyott és meghalt. Szepesi Arnold dr. városi orvos a halál okául agyszélülést állapított meg.

(A Sátorlaj-Ujhelyben) állomásozó m. kir. miskolci 10 honvéd gyalog-ezred 3 ik zászlóalj részére szükséges kenyér és zab szállításának biztosítása iránt folyó évi október hó 7-én délelőtt 11 órakor (a honvédségi laktanya kezeztiszi irodájában) bizottsági tárgyalás fog tartatni.

(Szarvasvadászlat.) *Andrássy Géza* gróf f. hó 10-én érkezett Parnóra Angliából. Másnap Nagy-Kemencére ment, hol most szarvasvadászatok vannak.

(A tiszánineni ref. egyházkerület) f. hó 17-én Sárospatakon fogja megtartani őszi közgyűlést *Vay Béla* báró egyházkerületi főgondnok és *Kun Bertalan* püspök elnöke alatt. *Vay Béla* báró ezuttal fog Patakon először bemutatkozni, mint a főiskola főgondnoka.

(Sárospatak város) a kormánytól engedelmet nyert arra, hogy »közveti alap« létesítése céljából minden elfogyasztandó hús kilója után 2 krnyi adót szedhessen. És mert ennek a nagy jelentőséggel bíró engedménynek kieszközöléséért a főúr *Molnár Béla* dr.-t a kerület országos képviselőjévé illeti meg, a halás város ezért *Barthos József* főszolgabíró — *Dobosy Ferenc* városi főbíró, *Fodor Jenő* jegyző és *Szabó Zsigmond* tagokból álló küldöttség élén, köszönését fejezte ki.

(Rabbi fogadtatása.) Varannórol írja levelezőnk: Folyó hó 10-én fogadta városunk és környékünk izraelita lakossága megválasztott rabbiját, ki elé a vasuti állomáshoz Őrmezőre harminc kocsin vonult ki a polgárság színe-java. Itt bent *Cséri Herman* hazafias érzelmektől lángoló s gyönyörű beszéddel üdvözölte, mire a rabbi az emberszeretet hangján dicséretére való magyar elokvenciával válaszolt. A fogadtatáson résztvett a nagyközönség is.

(Színészet Szerencsen.) F. hó 7-én: »A Zsidó Honvéd« *Lukácsi Sándor*tól volt kitzúve, de az igazgatónak hirtelen közbejött s aggasztó betegség miatt elmaradt. — Kívánunk neki mielőbbi felgyógyulást. — 8-án: »A Sátán Leánya« *Mártonfi Frigyes*től. — A megtört bárót *Aranyossi*, rozslaki ismeretét *Recska Hermin*, a céljainak ígéretekkel megnyert segédlelkész *Farkas Béla*, a könnyelmű unokaöcsét *Pálfi*, a szerető leányt *R. Kovács Laura* a közönség teljes meglepedésére játszották. — Hétfőn és kedden: az előadások elmaradtak, mivel a társulat egyik jelentékeny tagja Budapestre ment új tagok toborzására s ez sikerült is, amennyiben négy számottevő tagtársat tudott szerződtetni. — 11-én: »Válás után« vagyis: »Oh! azok az anyósok« *Paulay Ede* fordításában, az összes szereplők nagy igyekezetet, figyelmet és ügyességet fejtettek ki. A közönség igen sokszor adta tetszésének zajos nyilvánulását. — De nem lehet szó nélkül hagyni *Mátyási*-nak *Baurgnoff*, tőkepenzes szerepét, melyet kitűnő maskájával, hatásos mimikájával, valamint játékaival oly derekasan adott, hogy a vidéki színpadok bármelyikének becsületére vált volna; nemkülönben *Farkas Champean Duval* szerepében. — 12-én: »Az asszony verve jó« *Lukácsi Sándor*tól. Az összes szereplők derekasan megállták helyeiket, csupán az a megjegyzésünk van, hogy drámai vagy szalon-darabok előadására a tagok sokkal inkább helyénvalók, mint népszínműben. Az előadás fényes közönség előtt játszódott le. Veron szerepét *Aranyossyné* játszotta oly kedvesen s naivitással, hogy hosszas betegsége után szinte rosszul esett őt néha egy egy időre nélkülözni, csupa melegség, üde élet s élénk kedély jellemezték előadását. Kitűnően adta Zsófinak, a csapodár leánynak szerepét *R. Kovács Anna*, kinek minden mozdulatából kitetszik a tehetség. Mint igen jó s ügyes színész mutatva be magát ma először *Hinár András* szerepében *Kovács Károly* tenorista, hangja kellemes s szép megjelenés a színpadon; hozzá sorakoztak *Csákány Pista* szerepében *Farkas Béla* s *Pilátos Mátyás* jegyző szerepében *Pálfi*, »Én mosom kezemet« című kupléjával a közönséget a lehető legvigább hangulatba ejtette, úgy, hogy háromszor is ismételtették vele. — *Mátyás Gönczi Pál* szerepében szinte megemléstésre méltó. L.

(Gyujtogató lokomotív.) A *legénye-mihályi* állomástól *Kassa* felé jövő délutáni vonat f. hó 11-én felgyujtotta *Száll Sándor* pályádrnek mintegy 6 szekér szénáját, mely porrá égett.

(Védekezzünk a gabona-üszög ellen.) Ország-szerzte nagy károkat okoz a gabona-üszög s ez ellen csak a vetőmagnak kellő csávázásával lehet védekezni. Lapunk mai számában *Schönbeck Imre* hirdeti a gabonaüszög ellen biztosan ható megcsávázóját, mit a gazdáközönség figyelmébe különösen most, az őszi vetés idején, e helyen is ajánlunk.

(Sertésvész Magyarországon.) Több tekintélyes ismerős sertéshizlalótól tudomásunkra jutott, hogy a vész megszüntetésére a *Mittelbach*-féle no-

nyel használták. Kapható Budapesten *Molnár és Moser-nél* (Korona-herceg utca 9.)

(Tűz.) *Gálszécsről* szept. 13-iki kelettel írja levelezőnk: Ma reggel öt órakor ismeretlen okból kigyulladt a Gálszécs keleti végén álló egyik lakóház, melynek zsindeleteteje egészen leégett. Teljes szelcsend lévén, a szomszédházakat sikerült megmenteni anélkül, hogy a zsindelet levették volna.

(Járvány.) *Pisze Sándor* kétlaki cigány felváltva A.-Bereczkiben és Vajdácskán lakott. Ez utóbbi helyről A.-Bereczkibe elhurcolta a hólyagos himlőt, úgy, hogy a fekete családból, rövid néhány nap alatt, négyet elvitt a sárgalábú kaszás. A járvásosvonnak idejében tett intézkedései eddig utját állották a kór tova terjedésének. r. l.

(Partszaggyatás.) A kir. kulturmézőség a IX. sz. bodrogi átmetését a mult évben megmelyítvén, a viz Alsó-Bereczki község alatt mederelajulásokot eszközölt, úgy hogy a viz rohamosan mossa alá a partot. A bodrogi közti Tiszaszabályozó társulat a védekezést fokozott erőfeszítéssel folytatja a községgel általellenben fekvő partokon. r. l.

(Egy jó házból való fiu) *Malátsik József* mészáros- és hentes üzletében tanoncul fölvetetik.

(Időjóslat szeptember hó 15-ére.) Változó felhőzet, hűvös, keleten csapadék.

## Irodalom.

Egy darab világtörténet az, ami élénk táru, mikor a »Röptében a nagyvilág körül« című dízsmű 11-ik füzetét felnyitjuk, melynek első képe a Louvre épületét, a francia királyok évszázados székhelyét mutatja be. Ezt követi a londoni Trafalgar square Nelson admirális fönséges szobrával; a dublini vámpalota, mely egyike a legimpozánsabb középületeknek, majd a német birodalmi kancellár palotája, melynek egyszerűségét látva, bizony kevés ember bírja elképzelni, hogy ebben az épületben mily világforgató tervek születtek. A következő kép a krakkói Mária templom remek oltárát mutatja be, melyet a nápolyi öbölnek és a velencei piazzettának fényképei követnek. Most Palermonak remek látóképe táru élénk a Monte Pellegrinóval, míg szemközt Madrid egyik szép közterében gyönyörködhetünk. A következő fénykép Oportot, Portugália e regényes fekvésű városát mutatja be. Utána az orosz cárok rezidenciája, a híres téli palota és az athenai Parthenon romjainak fényképe következik s a sorozatot a Cap Spartel Tangerben, Betlehem látóképe Palestinában, a Bunkerhilli (Massachusetts) 67 méter magas emlékoszlop és Atlantic City tengerpartja a maga nyüzsgő életével fejezi be. Mindegyik kép egy darab élet, mely mintegy megleveniti szemek előtt az ösmert és ösmertelen tájakat. Ez a füzet is, mint a többi, vidékre küldve 35 krért rendelhető meg az »Egyetértés« kiadóhivatalában Budapesten, mely előfizetéseket is elfogad az egész műre (16 füzet) 5 ft 60 krral; 8 füzetre 2 ft 80 krral; 4 füzetre 1 ft 40 krral.

## Egyesületi élet.

### A kelcsei tenyészmarha-kiállítás.

Az *Andrássy Sándor* gróf elnöke alatt f. hó 9-én Kelcsén a zemplén-megyei gazdasági egyesület által tartott tenyész-marha-kiállítás, mint tudósítónk írja, a lehető legkedvezőbbben sikerült.

A környék igen szép számmal volt képviselve, amennyiben kiállított majdnem minden gazdálkodó Kelcséről, sőt még a távolabbi községekben is. Tagadhatatlan, hogy óriási befolyással bír egy-egy kiállítás a környék lakosságának buzditására, a mi éppen a felvidéki bizalmatlan, minden új dologban az ő károsítását látó szegény népre nagyon is ráfér, mert látva, hogy a hatóság, a különféle egyesületek az ő fáradozásait, a gazdálkodás, marhatenyésztés körül, bár szerényen, de mégis méltányolják: ez által buzdítva lesz mindig több és több szorgalmat kifejteni, ami a nép boldogulását, vagyoni előremenetelét nagyban fogja segíteni.

A kiállítás lefolyása a következő volt: Kiállított 56 tehén, 48 üsző, 8 bika, 2 bornyu és 4 ökör.

A jury *Andrássy Sándor* gróf egyesületi elnök, *Kun Frigyes* egy. alelnök, továbbá *Lehoczky Endre* és *Szűcs Béla* egyesületi tagokból alakult meg, kik a jelenlévő nagyszámu kiállítók és a környék intelligens lakossága előtt a következő eredményt hirdették ki:

*Diszoklevelet nyertek:* A tavnai uradalom. I. díjjal lettek kitüntetve: *Tutkovics József* n.-domásai lakos, *Kurucz Jánosné* n.-domásai lakos, *Szinyincskák János* tavnai lakos és *Fiala János* kelcsei lakosok.

II. díjjal tüntették ki: *Bellovets József* sztrópakai, *Petrylák Jánosné* rafajóczi és *Durcsanya Mihály* n.-domásai lakosok.

III. díjjal lettek kitüntetve: *Gross Vilmos*, n.-domásai, ifj. *Midla János* kelcsei, *Schwarz Chaim* n.-domásai lakosok.

IV. díjjal lettek kitüntetve: *Weiss Móric* nagy-dobrai, *Kristóf Endre*, rafajóczi, id. *Midla János* kelcsei, *Kurucz Jánosné* n.-domásai, *Tunya István* n.-domásai, *Homanyek Mihály* kelcsei és *Schwarz Judá* n.-domásai lakosok.

A díjak kiosztása után az egybegyűlt vendégek ebédhez ültek, hol kitűnő ételekről és italokról gondoskodva lévén, csakhamar jó kedv és vig poharzás lett, — miközben *Bárczy Benedek*, sztrópakai főszolgabíró, mint akinek járásában a kiállítás tartatott, poharat emelt a jelen lévő kiállítási elnökre, aki fáradozatát nem kimélve jelen volt s tanujelét adta kitűnő mezőgazdasági ismer-

retének, — a megkezdett tósztot még számtalan sok szállok az urhoz követte, így *Andrássy Sándor* gróf: *Bárczy Benedek* főszolgabíróra, ez viszont *Kun Frigyes*re, a jelenlévő két szomszédos főszolgabíróra: *Füzesgyörgy* és *Kossuth Elek*re; *Tutkovics József* n.-domásai plébános előbb *Lehoczky Endre* jury-tagra, majd pedig a kiállító gazdáközönségre üritett poharat. — A késő esti órákig együtt maradt társaság jókedvét fokozta nagy mértékben *Kossuth Elek* főszolgabíró páratlan kedélyessége, melylyel az együtt volt nagy társaság jó kedvét annyira felvillanyozta, hogy a távozásra sokáig senki sem akart gondolni.

Nem hagyható megemléstés nélkül, amennyiben az érdemnek elismerés adandó, a kerületi jegyzői kar kifejtett tevékenysége, akik fáradságot nem kimélve buzdították a népet a kiállításra, valamint *Lutwar* uradalmi tisztartó előzékenysége is, aki a kiállításához megkívántató teret a legkészségesebben engedte át a kiállítás céljaira.

Végül ismételt elismeréssel és köszönettel kell adoznunk a gazdasági egyesület iránt s különösen az ennek képviselőiben megjelent *Andrássy Sándor* gróf elnöknek és *Kun Frigyes* alelnöknek. Kívánjuk, hogy a szegény felvidéki nép javára oly áldásos működésüket még igen számos éven át gyakorolhassák hazánk és a szegény nélkülözésekkkel küzdő nép javára! r. l.

## Nyilvános nyugtató.

A s.-a.-ujhelyi iparosok önképző egyesülete tiszteletteljes köszönetének nyilvánítása mellett nyugtatója, hogy méltóságos *Dókus József* ur a fent említett egyesület részére pártoló tagsági díj címen beküldött 6 = hat koronát, ugyszintén *Wechter Gyula* ur is 6 = hat koronát rendes tagsági díj címen.

S.-A.-Ujhely, 1895. szeptember 12.

*Török Antal*,  
e. pénztárnok.

*Hericz Sándor*,  
e. elnök.

## Tanügy.

Az alsófoku kereskedelmi iskolában az 1895/6. tanévre a beiratások folyó hó 15-én, vagyis ma kezdődnek és bezárólag 18-áig tartanak.

A beiratások d. u. 6—7-ig a »statusquo« izr. hitközség iskolájának emeleti helyiségében a IV. fuosztály tantermében eszközöltetnek.

Főlkéretnek ennél fogva a t. kereskedő urak, hogy tanulóikat a jelzett időben beiratni szíveskedjenek, annyival is inkább, mert a rendes előadások folyó hó 22-én megkezdődnek és a be nem írt, vagy a tanórától elmaradt tanuló az I. foku iparhatóságnak be lesz jelentve s e mulasztásokért a törvény értelmében első sorban a kereskedők felelősök.

S.-A.-Ujhely, 1895. szept. 12-én

Az alsófoku keresk. iskolai  
bizottság elnöksége.

Sárospatakon az új iskolai év ünnepies megnyitása, szept. 7-én délelőtt történt az imateremben, az igazgató-tanács jelenlétében. A »Jövel szent Lélek ur Isten« kezdetű ének elhangzása után *Mitrovics Gyula* főiskolai lelkész imádkozott, kérve Isten áldását az új iskolai évben is e főiskolára, annak tanári karára, tanuló ifjúságára. Majd *Finkei József* dr. közigazgató lépett a szószékre s rövid magvas beszédben kötelességeik hű teljesítésére, a tiszta erkölcs s az igaz tudomány utainak követésére inté az ifjúságot, elébe tartva a küszöbön álló milléniumot is tanúságu és lelkesítésül, — s ezzel az 1895/6. iskolai évet megnyitottnak nyilvánította. Erre *Dókus Gyula* világi algondnok, miután előbb ő is intette az ifjúságot szorgalomra és jó magaviseletre, felhívta *Finkei Ferenc* dr., *Ellend József* és *Csontos* megválasztott főiskolai tanárokat, hogy tartsák meg székfoglaló beszédeiket. E felhívásra nevezett tanárok sorban megjelentek a szószéken s felolvasták székfoglaló értekezéseiket. *Finkei Ferenc* jogtanár »A büntetőjog alapja«, *Ellend József*: »A gerjesztett áramok törvényei«, *Csontos József*: »A római császári érmek történeti jelentősége, bemutatva *Hadrján érmein*« címmel értekezett. A 3 értekezés felolvasása több mint 2 óráig tartott, de a közönség mindvégig lankadatlan figyelemmel hallgatta s végül élénken megéljenzte a felolvasókat. Az értekezések elhangzása után *Dókus Gyula* üdvözölte az elüljáróság nevében a 3 ifju tanárt s tanszékeikbe végleg beigtatottaknak jelentette ki őket. Ez üdvözlésre, mind hármuk nevében, *Finkei tanár* válaszolt, mélyen megköszönve tanárrá tüntet megválasztásukat s hűségre, lelkiismeretes munkálkodásra kötelezve magukat elvállalt állásaikban. r. l.

A sárospataki ref. főiskola tanuló-ifjúságának létszáma az új iskolai évben a következő: I. Az akadémián: teológus 32, jogász 88, összesen 120; II. A gimnáziumban: progimnáziumi osztály: 26, I. oszt. 68, II. oszt. 68, III. oszt. 68, IV. oszt. 65, V. oszt. 62, VI. oszt. 47, VII. oszt. 36, VIII. oszt. 30, összesen 468.

A sárospataki akadémián a jövő héten tartandó egyh. ker. gyűlés két tanszéket fog választás útján betölteni; egy teológiai és egy jogi. Az előbbire az egyházkerület hivatalos intézőinek *Tudós István dr. miskolczi s. lelkész*, a főiskola tanári karának pedig *Rácz Lajos dr. gimn. tanár* a jelöltje, — utóbbi tanszékre csak egyetlen pályázó jelentkezett, *Meczner Sámuel dr. ügyvéd* jelölt, ki így egyhangulag fog megválasztani.

## Közgazdaság.

### Az almabor készítmódja.

Többek felszólítottak, hogy nékik az almabor készítéséhez adnék utasítást. Teszem azt szívesen.

Az almabor készítéséhez csak az apróbb, selejtes alma használható, mert a szép, a tartós alma különben is értékesíthető. Édes, vagy rohadat alma nem való borkészítéshez.

Az almát leszedés után pár hétig érlelni kell hagyni rakásokban, mert így a cukor, illetőleg a szesz tartalom jobban kifejlődik. Az almát dézsában, vagy kádban megmosván, dékényen vagy lészkán szét kell teríteni, hogy megszikkadjon. Ezután jó az alma az őrlőmalomba, melylyel ha nem rendelkezünk, jó bármely zuzó, például repázó, de nem vágó.

Fő az, hogy az alma jól meg legyen törve.

Az így összezuzott almát kádba, vagy hordóba teszünk, s jól betakarva 12—15 óráig erjesztjük. Mintegy 15 óra elteltével jó a zuzott alma a sajtóba, ha ehhez alkalmas szerkezetű sajtó nincsen, jó a szőlőhöz alkalmazott borsajtó. A sajtóba a zuzott alma közé rétegenként két, vagy három, tölgyveszéből fonott, s a sajtó belsőterületéhez alkalmazott lészkákát helyezünk; először ebből a tölgyveszéből fonott lészka csersavat fejleszt, mi alkalmas az almaborhoz; másodsor az almatörkölyt sajtolás után e lészkákákon könnyen ki lehet a sajtóból szedni.

Miután a sajtót zuzott almával tele raktuk, következik maga a sajtolás.

A sajtolás lassan, kitarva történik, hogy a mustnak ideje legyen jól lecsorogni. Tiszta, ha lehet új hordóba kell szűrni a mustot, mert a dohos, penészes hordó megrontja a mustot.

A hordót egészen nem kell tele szűrni, mintegy hat ujjnyi hézagot kell hagyni a hordóban. Az így szűrt mustot átfurt dugóval, szádlóval, bedugjuk s 10 R. fok hő mérsékletű helyiségbe forrás végett elhelyezzük. A forrás 2—3 hóig tart, mi ha megtörtént, siteregni megszűnik a must, s ekkor első ízben lefejtendő. Február hó elején másodsor fejtjük le, s csak ezután használjuk italul.

A sajtolt mustnak 14% szőlőcukor tartalommal kell bírnia hogy tartós legyen a bor. Ha későbbi eltartáshoz akarom a bort készíteni, meg kell mérnem a cukor tartalmát s 14 fokig pótolni, úgy hogy minden fokot két kiló cukor pótoljon. Rögtöni használnál a cukor nem szükséges.

A sajtóból kikerült törkölyben még sok must-tartalom marad; ennek kihasználása végett, a törkölyt első sajtolás után kádkba kell szedni, menyiségéhez aranyasítottan egy ötöd rész vizet kell reá tölteni; például: ha a törköly 100 liter 20 liternyi vizet töltök a törkölyre, s ezt mint egy 20 óráig a törkölyön hagyva, az előbb irt módon kisajtolom.

Ebből lesz a másod rendű s jókorább fogyasztandó alma-lőre.

Ha bárki bővebb felvilágosítást óhajt, nehezségét megkeresésére szívesen felelettel méltányolndja.

Zemplén-Vásárhely, 1895. szept. 12.

**Kapossy Menyhért,**  
esperes plebános.

## Vármegyei Hivatalos Rész.

799/1711 kb. sz. Zemplén-vármegye közig. bizotts.

Olvastatt a Nagyméltóságú Belügyminis-ternek 67900 szám alatt az anyakönyvvezetők részére megállapítandó hivatalos órák tárgyában kiadott intézkedést.

A főszolgabírók meghallgatása alapján a főjegyző által előterjesztett javaslat elfogadásával naponként a hivatalos órák nagyközségek és szolgabírói székhelylyel bírói kisközségekben d. e. 11—12-ig d. u. 2—3-ig — kisközségekben d. e. 8—9-ig állapították meg.

Ezen hivatalos órák az anyakönyvvezetők hivatalát jelző címtáblán feltüntetett és a leg-szélesebb körben leendő közhírrététel, valamint az anyakönyvvezetőkkel leendő értesítés céljából a főszolgabírákkal közöltetni, a Zemplén- hivatalos lapban pedig közzététetni határozottat.

Kelt t. Zemplén-vármegye közig. bizottságá-

nak S.-A.-Ujhelyben, 1895. szeptember 5-én tartott ülésében.

főispán távollétében:

**Matolai Ettele,** alispán.  
mint a közíg. bizott. h. elnöke.

15660. szám. T. Zemplén-vármegye alispánjától.

### Tekintetes Szerkesztőség!

A vármegye 1896. évi közigazgatási, árva és gyámhatósági kiadásairól az 1883. évi XV. t. cz. alapján szerkesztett költségelirányzata a szeptember hó 14-én tartott állandó választmány által tárgyalva megállapítottatott.

Az 1886. évi XXI. t. c. 17. §-ának megfelelőleg ezen költségelirányzat és az állandó választmány véleményes jelentése mai naptól kezdődőleg 15 napig a vármegyei főjegyzőnek hivatalos helyiségében közszemlére kitétetnek.

Az adózó közönség a hivatalos órák alatt a költségelirányzatba betekintést szerezhet és a netaláni észrevételeit a szeptember 30-án kezdődő veendő közgyűlést megelőzőleg 5 nappal az állandó választmányhoz beadhatja.

A főszolgabírákat felhívom, hogy ezen intézkedést a szokott módon közhírré tenni és annak megtörténtét szeptember 25-ig nekem bejelenteni kötelesek.

S.-A.-Ujhely, 1895. szeptember 14.

**Matolai Ettele,** alispán.

17430 sz. Zemplén-vármegye alispánjától.

### Körözvény.

Augusztus 14-én a csapi vásár alkalmával a battányi bíró által bitangásban talált egy drb két éves barnás szőrű, felálló szarvu, balfarán K. A. bélyegű üszötínő köröztesét a járási főszolgabírák útján elrendelem.

S.-A.-Ujhely, 1895. szeptember 2.

**Matolai Ettele,** alispán.

3540. sz. I. 95. A homonnai járás főszolgabírájától.

### Pályázati hirdetés.

Homonna nagyközségben a 600 ft fizetéssel és 200 forint lakbérilletményvel javadalmazott községi jegyzői állás elhalálozás folytán üresedésben lévén, arra pályázatot hirdettetik avval, hogy az 1883. évi I. t. cz. 6. §-a alapján felszerelt folyamodványok hozzám f. évi szeptember hó 30-áig bezárólag adandók be.

A választás folyó évi október hó 1-én d. e. 10 órakor fog a képviselőtestület által a városháza tanácstermében megejtetni.

Homonnán, 1895. évi szeptember hó 12-én.

**Haraszthy Miklós,** főszolgabíró.

## Nyilt-tér.

E rovat alatt közöltékert nem vállal felelősséget a Szerk

Amennyiben idóm már rövid elutazásomig, úgy e sorok utján vagyok kénytelen búcsút venni ismerőseimtől és jóbarátaimtól arra kérve őket, hogy tartsanak meg jó emlékekben a kedves viszontlátásig.

Isten velünk.

*Schön Andor,*

**NB.** Éppen úgy, mint nincsenek követeléseim, úgy nincsenek tartozásaim sem.

### A szerkesztő postája.

A. A. urnak. — *K. Helmeoz* Be fogja látni, hogy lapunk reputációja érdekében, még aug. 25-én történt dolgot szept. 15-én *újsághént* nem közölhetünk. Jövendőre legyen szerényebb a hirdás dolgában.

H. I. tanár urnak — *Szerencs.* Hazafias szép verse meg fog jelenni majd a „Zemplén”-nek ugynevezett „Rákóczi-szám”-ában (1896. márc. 27-én.) Addig is szerencsétlenül bennünket minél gyakrabban. Szíves üdvözlét!  
**Pozsony.** A jövő számban.

Felelős szerkesztő:

**DONGÓ GY. GÉZA.**

Kiadó-tulajdonos: **Ehler Gyula.**

## Hirdetések.

### Hirdetés.

A Zemplénvármegyei közközház betegneinek élelmezése, és az intézet tűzifa szükséglete az 1896. évre vállalkozás útján kilévén adandó. Felhivatnak az ezekre versenyezni szándékozók, hogy illető zárt ajánlataikat a közközház gondnokságához folyó évi október hó 1-éig adják be, megjegyezve, hogy ugyanott az élelmezésre vonatkozó árszabás megtekinthető.

S.-A.-Ujhely, 1895. szeptember hó 12.

**Isópy Miklós,**  
gondnok.

## Hirdetmény.

Háromszáz magyar hold jó minőségű szántóföld azonnal bérbe adó. — Tejgazdaságra felette alkalmas. Hol? megmondja a kiadóhivatal.

1273/kj. 1895. szám.

## Árverési hirdetés.

Alólirott körjegyző ezennel közhírré teszi, hogy Töke-Terebes és Nagy-Ruszká községek urbéreseinek tulajdonát képező vadászati joga, az 1883. évi XX. t. cz. alapján (6) hat egymásután következő évre bérbe fog adni és pedig: Töke-Terebesen folyó évi szeptember hó 30-án d. e. 9 órakor, Nagy-Ruszkán f. évi szeptember hó 30-án d. e. 11 órakor. — Az árverési feltételek alólirott körjegyző hivatalos helyiségében megtekinthetők. Kelt Töke-Terebesen, 1895. szept. 12-én.

**Rácz János,**  
körjegyző.

## ÉRTESETÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség nagybecsű tudomására hozni, hogy mindennemű ingatlanok vételét — eladását, — bérbeadását avagy bérbevitelét a legelőnyösebb feltételek mellett s a legrövidebb idő alttá közvetítem. — Szíves megkeresések alólirotthoz küldendők.

**Weinberger Manó,**  
S.-A.-Ujhely, Korona u.

Tk. 2334/1895. szám.

## Hirdetmény.

A gálszécsi királyi járásbíróóság mint tkkvi hatóság közhírré teszi, hogy Jeszenóc község telekkönyvi tagosítás általi szabályozás következtében az 1869. évi 2579. sz. I. M. szabályrendelet értelmében átalakítottak és ezzel egyidejűleg mindazon ingatlanokra nézve, a melyekre az 1886. évi 29. 1889. évi 33. és 1891. évi 16. t. czikkek a tényleges birtokos tulajdonjogának bejegyzését rendelik, az 1892. évi 291. cikkben szabályozott eljárás, a tkkvi bejegyzések helyesbítésével kapcsolatosan foganatosítottak.

E czélból az átalakítási előmunkálatok hitelesítése és az ezzel kapcsolatos teendők végett a helyszíni eljárás Jeszenóc községében 1895. évi október hó 7-én d. e. 9 órakor veszi kezdetét és következő napjain folytattni fog. — Ennélfogva felhivatnak:

1. Az összes érdekeltek, hogy a hitelesítési tárgyaláson személyesen vagy meghatalmazottjaik által jelenjenek meg és az új telekkönyvi tervezet ellen netaláni észrevételeiket annál bizonyosabban adják elő, mert a régi telekkönyvek végleges átalakítása után a téves bevezetésből eredhető kifogásokat jóhiszemű harmadik személyek irányában többé nem érvényesíthetik.

2. Mindazok, a kik a tjkvekben előforduló bejegyzésekre nézve okadatolt előterjesztést kívánnak tenni, hogy a bizottság előtt a kitűzött határnapon megkezdendő eljárás folyama alatt jelenjenek meg és előterjesztéseiket igazoló okirataikat mutassák fel.

3. Mindazok, a kik valamely ingatlanhoz tulajdonjogot tartanak, de tkkvi bekebelezésre alkalmas okirataik nincsenek, az átírásra az 1886. évi 29. t. cz. 15—18 §, és az 1889. évi 38. t. cz. 5, 6., 7. és 9 §-ai értelmében szükséges adatokat megszerezni iparkodjanak és azokkal igényeiket a kiküldött bizottság előtt igazolják, avagy oda hassanak, hogy az átruházó tkkvi tulajdonos az átruházás létrejöttét a bizottság előtt szóval ismerje el és a tulajdonjog bekebelezésére engedélyt nyilvánítsa, mert különben jogait ez uton nem érvényesíthetik és a bélyeg és illeték elengedési kedvezményétől elesnek; és végül

4. Mindazok, a kiknek javára tényleg már megszünt követelésre vonatkozó zálogjog, vagy megszünt egyéb jog van nyilvánkönyvileg bejegyezve: ugyszintén az ily bejegyzésekkel terhelt ingatlanok tulajdonosai, hogy a bejegyzett jognak törlesztést kérelmezzék, illetve, hogy a törlési engedély nyilvánítása végett a kiküldött bizottság előtt jelenjenek meg, mert ellenesetben a bélyegmentesség kedvezményétől elesnek.

Kelt Gálszécsen, a kir. jbiróság mint tkkvi hatóságánál 1895. évi augusztus hó 5-én.

**Dr. Matolay kir. albiró szabadságon:**

1—3

**Dr. Schleiminger,**  
kir. albiró.

A még eddig felülmúlhatatlan Malártsik-féle csász. és kir. kizárólag szabadalmazott



# Patkányirtó-Pogácsa

a legbiztosabb szer patkányok és egerek kiirtására. Ára csomagonként 15 és 30 krajczár. Vízontelárusítóknak 40 kis és 20 nagy csomagból álló posta-küldeményt 8 frt 30 kr-ért bérmentve szállítok. Próbaképen 2 nagy csomag 80 kr előre beküldése mellett portómentes küldéssel megrendelhető:

**Malártsik György** a cs. és kir. oszt.-magyar kiz. szab. tulajdonosánál **Sátoralja-Ujhely.**

**Raktár S.-A.-Ujhelyben: a főtéren lévő fűszerárú üzletben** és Kornstein Ignác, Filicskó Antal, Fischer Hani, Fuchs Gyula és Klein Albert urak kereskedéseiben. Sárospatakon: Pavletits György; Király-Helmecczen: Pauliczky Gusztáv; Szerencsen: Altmann Mihály, Klein Mór; Tokajban: Olay Lajos; Nagy-Mihályban: Garfunkel Nánán, Marmorstein Jenő; Homonnán: Hossza Gyula, Szekerák Aladár; Magyar-Izében: Schrenk Ferenc; Tarczalón: Lázary Gyula; Abauj-Szántón: Soóváry Kálmán; A.-Szepsiben: Schwartz A. gyógyt.; Kassán: Kuhlmann Nándor, Poltz Nándor, Zähr és Szakmár; Eperjesen: Bein Simon, Luchs Ede, Holenia L.; Iglón: Pollák Simon; Lőcsén: Patz Emil; Miskolczon: Máhr Károly, Merkl Gyula; M.-Kövesden: Rusnyák Mártou; Nyiregyháza: Blau Mór, Hoffman Adolf, Hibján S. utódai uraknál, valamint Ausztria-Magyarország minden gyógytárában, fűszer-, var- és gyógyáru kereskedésében. — **Magyarországi nagybani főraktárak Budapesten:** Brázay Kálmán nagykereskedésében, Muzeum-körút. Török József gyógyszertárában, Király-utca 12. sz. Petri Ottó gyógyszertárában, Váci-körút 17. sz.

**Hölgyek szives figyelmébe.**

**Szandovics Francziska** női divat-üzlete éveken át ugy **Budapest**en valamint utóbbi időben **Ungvártt** tetszetős izlésénél fogva a hölgyközönség nagy pártfogását bírta, családi viszonyainál fogva azonban folyó hó 1-ével

**női divat-termét**

**S.-a.-Ujhelybe, Fótér, a megyeház** mellett **dr. Reichardt-féle házba** tette át.

Női divat-termében kizárólag kaphatók a legdivatosabb s dús választékban raktáron levő **honi és bécsi női divatkalapok, fejkötők és hajdizsek.**

Elvállal továbbá mindenféle divat-szerüstítés és tisztítási munkákat a legolcsóbb árban.

A m. t. hölgyközönség szives pártfogását tisztelettel kéri

**Szandovics Francziska.**

**Tölgy- és bükk makkoltatás.**

A Pethő-Szinye, Alsó-Kemence és bacskói uradalmak erdősegeiben bőven termelt bükk- és tölgy-makk, mely legalább 1500 darab sertés földhizlására van becsülve, vagy egészben, vagy pedig 3 részre beosztva **f. évi szeptember hó 10-én délelőtt 10 órakor** Pethő-Szinyén árverés útján a legtöbbet ígérőnek fog eladatni. — Ugyanazon napon az összes uradalmi erdőkben termelt **gubics** is eladatik.

Pethő-Szinyén, (vasuti állomás Kassa, Nagy-Szaláncz vagy Regete-Ruszka) 1895. augusztus 23.

**Özv. Gróf Forgách Sándorné ömeltósága uradalmi felügyelőse**

**Bidló Ignác,**  
erdő- és jószágfelügyelő.

**Biztos szer a gabona-üszög ellen.**

1 csomag 50 deka, elég 300 liter gabona becsávázására, ára 28 kr. Használati utasítással kapható a készítőnél:

**SCHÖNBECK IMRÉNÉL**

**Esztergomban,**  
**Buda utca 531. szám.**

10 csomag vételnél posta utánvétellel bérmentve. — Ismét eladók megfelelő jutalékban (Rabatt) részesülnek.

A több előlíról érkezett hasonlótalmú nyilatkozatok egyike:

**T. Schönbeck Imre urnak Esztergomban.**

Az öntől vásárolt „Biztos szer a gabona-üszög ellen“ kitűnő szer. — Az idei buzámban éppen semmi üszög sincs, dacára annak, hogy üszögös buzát vettem el. — Ezen szer a gazdákra igen nagy jótétemény, miért is jó volna ezen szert másoknak is ajánlani.

Részemről fogadja az üszög ellen szeréért legmélyebb hálás köszönetemet.

Kiváló tisztelettel  
alázatos szolgálója  
**Nizsnyánszky János,**  
plébános.

Dágh, 1892. július 14.

99/95 végr. sz.

**Árverési hirdetés.**

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék 1895. évi 1770. sz. végzése következtében Dr. Elek Imre ügyvéd által képviselt a gálszécsi takarékpénztár javára Rosenfeld Lajos ellen 400 forint s járuléka erejéig foganatosított kielégítési végrehajtás útján lefoglalt és 591 frtba becsült szarvasmarhák, lovak, gazdasági eszközök és szénatakarmányból álló ingóságok nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a nagy-mihályi kir. bíróságnak 784/95. sz. végzése folytán 400 forint tökéketelés ennek 1894. évi október hó 11. napjától járó 6% kamatai és eddig összesen 57 frt 67 krban biróilag már megállapított költségek erejéig Roskos-pusztán leendő eszközzésére 1895. évi szeptember hó 23. napjának d.é. 10 óraja határidőül kitűzetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is elfognak adatni.

Kelt Nagy-Mihályban, 1895. évi szeptember hó 4-én.

**Tahy Béla,**  
kir. bir. végrehajtó.

**URAKNAK!**

figyelmébe ajánlom a szabad „**International**“ kamgarn fény eltávolító kivonatot.

Sokszor, sőt igen gyakran van arra eset, hogy igen jó állapotban levő fekete vagy sötét színű ruháink vannak, és a melyeket nem viselhetünk azért, mert kifényesedtek.

E kivonat van tehát hivatva e bajon segíteni, a melynek biztos és sikeres hatásáért, valamint ártalmatlanságáért teljes kezességet vállalok. **Minden üvegen használati utasítás.**

**Mindenki által könnyen kezelhető!**

Ára üvegenként 40 kr, 95 kr előleges beküldésénél 2 üveget bérmentve küldök, 3 üveget 1.35 bérmentve utánvétellel. Szabóknak 5 üveget 1.80 kr., bérmentve küldök utánvétellel.

Ismételadók árendeményben részesülnek.

Központi szétküldési hely és kizárólagos főraktáros

**STEINBACH MÓR**  
**BUDAPEST,**  
VII. Király-utca 47. sz.  
Fontos találmány!

**Kan**

utánzott „**TOKAJI COGNAC**.“ Ezek ugyan **nagyon olcsók**, de **ép oly rossz**ak és így még a legkisebb összeget **sem érik meg**. — Eme **értéktelen utánzatok** könnyen felismerhetők, mert:

- 1) **nem az egyedüli** és csakis **Tokajban** létező

**ELSŐ TOKAJI COGNACGYÁRBÓL** származnak,

- 2) ezen **TOKAJ VÁROS CZIMERÉVEI** **nincsenek** ellátva.

BEJEGYZETT  
AZ ELSŐ TOKAJI



VÉDJEGYE  
COGNAC-GYÁRNAK

TOKAJBAN.

**Valódi csakis**

**TOKAJI COGNAC**  
**TOKAJ VÁROS CZIMERÉVEL**  
**AZ ELSŐ TOKAJI COGNACGYÁRBÓL, TOKAJBAN**

a mely 1893—1894. évben, mint hiteles közjegyzői okirat bizonyítja  
725,130 liter bort dolgozott fel.

Fenti eredeti Tokaji Cognac kapható: minden nagyobb fűszer- és csemege-kereskedésben és gyógyszertárakban.



A már évek óta fennálló

## Első zemplén-megyei honi butor-csarnok

S.-a.-Ujhelyben, a főtéren

a „Vörös ökör“ épület emeleti helyiségeiben

ajánlja 5 teremben nagyszerűen berendezett

## BUTORGYÁRI TELEPÉT

hol is minden e szakba vágó asztalos- és kárpitos butorok valamint fantasie- és diszbutor, szalon, boudoir, ebédlő- és fogadó-termek részére szükséges bútorok barok és rokoko-stylben a lelegegánsabb kivitelben jutányos áron kaphatók.

Ajánlom továbbá tükör- és képraktáramat a bevásárolni szándékozó n. é. közönség becses figyelmébe.

Egyidejűleg van szerencsém a m. t. közönség becses tudomására hozni, hogy butort vásárolni szándékozóknak kényelmére a főtéren a Reichard-féle ház baloldali részén lévő bolthelyiséget is kibéreltem és saját gyártmányaimból ott is egy kiváló nagy butortermet rendezem be, hol ebédlő- és háló-szobák, valamint szalonnok készen és felállítva a csak gondolhatólegszébb kivitelben vannak s jutányos áron kaphatók.

Számos látogatást és pártfogást kérve maradtam

kiváló tisztelettel

WILHELM HENRIK.

## Részletes tűzifa- és szőlőkaró eladás.

S.-a.-Ujhely város t. cz. közönségének szives tudomására hozom, hogy az előnyösen ismert, és minden időszakban könnyen szállítható **Gróf Károlyi László ur** féle pálházai tűzifaraktár **minőség szerint osztályozott és teljes mértékben kirakásolt** évi 14000 ürméter tűzifa készletének részletes eladását **folyó évi november hó 1-ső napjától** kezdve az uradalmi erdőhivatal házilag fogja kezelni, és készpénz fizetés mellett a következő egységár szerint eladásra juttatni: u. i.

4 ürméter I-ső oszt. bükk-hasább	7 frt — kr.
4 „ II-ik „ „ „	6 frt — kr.
4 „ I-ső „ tölgy-hasáb	5 frt 50 kr.
4 „ II-ik „ „ „	5 frt — kr.
4 „ I-ső „ bükk-dorongfa	4 frt 50 kr.
4 „ II-ik „ „ „	4 frt — kr.

Ezenkívül az alólírott urad. erdőhivatal jövő év márc. 1-ső napjáig a pálházai tűzifa raktárban átadandó 1.80 méter hosszú, jó minőségű **hasított tölgy-szőlőkaró** szállítására ezrenként 12 frtjával megrendeléseket bármily nagy mennyiségben elfogad, ha a megrendelés f. évi szeptember hó 15-ik napjáig történik.

Füzér, u. p. Abauj-Komlós.

Uradalmi erdőhivatal.

### Figyelemre méltók!

FIGYELEMRE MÉLTÓ!

A nyári idényben.

Következő biztos határu ártalmatlan pipere gyártmányok: melyek **HOFMANN BÉLA** az „Arany Oroszlánhoz“ címzett ungvári gyógyszer-tárban, eredeti előirat szerint készítve, nagy kelendőség miatt folyton friss minőségben kapható közkedvelt különlegességek:



„LILIAMARCZENÓCS“  
„LILIAMOZSDÓVIZ“ és  
„LILIAMSZAPPAN“

Mindannyi külön és együttesen a szeplő, májfolt, pattanások, bőrtisztatlanság, bőratkák (mitesser) ellen kitűnő sikerrel alkalmazhatók! Nem nélkülözhető ezekhez „LILIAMHÖLGYPOR“

a legjobb s legújabb arczpor; mely mindennapi használat mellett is teljesen ártalmatlan, kellemes finom illattal a nélkül, hogy fel-tűnnék, kitűnően tapad s az arcznak természetes üde színt kölcsönöz! Kapható fehér, rózsá, és créme (barnáknak) színben.

Zemplénmegye és környékére egyedüli raktár:

**KINCSESSY PÉTER** gyógyszer-tára

az „Üdvözítő“-ház S.-a.-UJHELYT, a főtéren.

Hol is kívánatra képes árjegyzékek ingyen adatkak bárkinek, s postai megrendelések pontosan eszközölnetnek.

Figyelemre méltók!

## HIRDETMÉNY.

S.-a.-Ujhelyben, a néh. id. Nyeviczkey József család alapítványa tulajdonat képező, a város, vasuton inneni keleti részén fekvő 3 darab szántó föld, **1895. évi november hó 1-től**, — valamint a város határában Vároldal, Boglyoska és Czeprén lévő 3 darab szőlő, két utóbbi lakható borházal, azonnal **haszonbérbe kiadó.**

Továbbá a Palotás- és Nagyuj-utca sarkán lévő lakóház és udvar, valamint az esetleg bolti helyiséggé és magán kisebb lakásokká átalakítható magtár, kocsiszin stb. hosszú épület külön, **1895. évi november 1-től** esetleg **1896. évi április 24-től** hosszabb időre is **bérbe kiadó.** Végre az ugyan ezen belsőséghez tartozó kert, 3 részre is feloszthatólag, házak építésére alkalmas, — eladó.

Mind erre felvilágosítást ad **Sátoralja-Ujhelyben Kiss Ödön** ügyvéd, vagy **Görgey Gyula** alapítványi gondnok **Gálszécsen.**

## LUKÁCSOVITS JÓZSEF

GÉPLAKATOS

S.-a.-UJHELY.

Van szerencsém a n. é. közönség becses tudomására hozni, hogy helyben, a Malom- és Becsenyi-utca sarkán, néhai Schiller János tulajdonát képező

### gépjavító műhelyt

megvettem és azt ujonnan berendeztem, hol el is vállalom mindenemű nagyobb szabású gépek javítását, u. m.: **uj tűzszekrények, betétek, cylinder kifurások, kutszivattyúk**, szóval a gépészet terén minden néven nevezendő munkálatokat. — Továbbá mindennemű épület- és műlakatos munkát, a legújabb dombormű kivitelben és mindenféle izléses **sirkerítéseket, szalattiket, rácsozatokat** stb. a legjutányosabb áron és legpontosabb kivitelben.

A n. é. közönség szives pártfogásáért esedezve, maradtam mély tisztelettel

**Lukácsovics József.**

Yideki megrendelések a leggyorsabban és legpontosabban teljesítetnek



## Fa-eladás.



Méltóságos **Lónyay Gábor** ur tulajdonát tevő birtokokban nagyobb részben technikusai ezélokra alkalmas **fennálló tölgyfák** folyó évben eladók.

Bereg megye Nagy-lónyai pagonyban az ugynevezett „Középjárásban“ . 918 darab.  
Bereg megye Csonkapapi pagonyban . 1376 „  
Zemplén megye B.-Olaszii pagonyban . 3632 „

Venni szándékozók felkéretnek, hogy ajánlataikat **folyó évi október 1-ig** az alólírt erdőszeti hivatalhoz küldjék, hol bővebb felvilágosítás nyerhető.

Uradalmi erdőhivatal Bótrágy u. posta Bereg-Som, 1895. szeptember 9.

**Novotny Ferencz,**

uradalmi főerdész.

Keil Alajos-féle

## PADLÓZAT-FÉNYMÁZ

(Glasur)

legkitűnőbb mázoló-szer puha padló számára, 1 nagy palaczk ára 1 frt 35 kr  
1 kis palaczk ára 68 kr.

**Viaszk-kenőcs**

legjobb és legegyszerűbb beeresztő-szer kemény padló számára, 1 köcsög ára 60 kr.

**Arany-fénymáz**

képketerek stb. bearanyozására. Egy kis palaczk ára 20 kr.

**Fehér „Glasur“-fénymáz**

Legjobb szer mosdó-asztalok, ajtók, ablakdeszkák stb. ujonnan befestésére.  
1 kis doboz ára 45 kr. — 1 nagy doboz ára 75 kr.

Mindenkor kapható:

**BEHYNA TESTVÉREKNÉL, S.-a.-UJHELY.**